# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 戏法大全：如何表演这些戏法(book Of Parlor Tricks How To Perform Them) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 戏法大全：如何表演这些戏法(Book of parlor tricks How to perform them)



['mʌltəm] [ɪn] ['pɑːvəʊ] ['laɪbrəri] .
**MULTUM IN PARVO LIBRARY .**
multum 在 细小病毒 图书馆 .

MULTUM IN PARVO LIBRARY。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði]['bɒstən][pəʊst] ['ɒfɪs] [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)] .
**Entered at the Boston Post Office as second class matter .**
进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 班级 事情 .

以二等邮件身份在波士顿邮局寄出。

[vɒl] . [ˌtuːˈtuː] . ['eɪprəl] , - .
**Vol . 2 . APRIL , 1895 .**
沃尔 . 2 . 四月 , - .

第 2 卷。1895 年 4 月。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] .
**Published Monthly .**
已发布 月度 .

月刊。

[nəʊ] . - .
**No . 16 .**
不 . - .

第16号。

[bʊk]
**Book**
书

书

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

['pɑːlə(r)]
**Parlor**
客厅

客厅

[trɪks] .
**Tricks .**
技巧 .

诡计。

[haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðem; ðəm] .
**How to Perform Them .**
如何 到 履行 他们 .

如何进行这些操作。

[smɔːlɪst] [ˌmægə'ziːn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**Smallest Magazine in the world .**
最小 杂志 在 这 世界 .

世界上最小的杂志。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs]
**Subscription** **price**
订阅 价格

订阅价格

- ['siːˌtiː'ɛs] .
**50** **cts** **.**
- cts .

50美分。

[pə(r)][jɪə(r)] .
**per** **year** **.**
每 年 .

每年。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] .
**Single** **Copies** **5** **cts** **.**
单身的 副本 5 cts .

单份 5 分。

[iːtʃ] .
**each** **.**
每个 .

每个。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
**PUBLISHED** **BY**
已发布 经过

出版方

[ə; eɪ] . [biː] . ['kɔːrtni] ,
**A** **.** **B** **.** **COURTNEY** **,**
一个 . B . 考特尼 ,

AB COURTNEY,

[ruːm] - , - - - [mɪlk] [striːt] ,
**Room** **74** **,** **-** **-** **45** **Milk** **Street** **,**
房间 - , - - - 牛奶 街道 ,

74号房间，- - 牛奶街45号，

['bɒstən] , [mæs] . [ [ˌtuː'tuː] ]
**BOSTON** **,** **MASS** **.** **[** **2** **]**
波士顿 , 大量的 . [ 2 ]

马萨诸塞州波士顿[2]

[ðə; ði][dɪ'vaɪnə(r)] .
**The** **Diviner** **.**
这 占卜师 .

占卜者。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [nemd] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
**The** **point** **of** **this** **trick** **consists** **in** **divining** **a** **word** **which** **is** **named** **,** **together** **with**
这 观点 的 这 诡计 由 在 占卜 一个 单词 哪个 是 命名 , 一起 和
['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .
**several** **others** **.**
一些 其他的 .

这个魔术的诀窍在于从给出的几个单词中猜出一个特定的单词。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] ['kɒmənli] [ə'griː] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][æn; ən]

| Two | of | the | players | commonly | agree | between | themselves | to | place | it | after | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 玩家 | 通常 | 同意 | 之间 | 他们自己 | 到 | 地方 | 它 | 后 | 一个 |

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [hæz; həz][fɔː(r)][legz] ;

| object | that | has | four | legs | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 那 | 有 | 四 | 腿 | ; |

两名玩家通常会私下商定，将它放在一个有四条腿的物体后面；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['kwɒdruped] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| for | instance | , | a | quadruped | , | a | table | , | etc | . | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 一个 | 四足动物 | , | 一个 | 桌子 | , | ETC | . | , | ETC | . |

例如，四足动物、桌子等等。

[ɪg'zɑːmp(ə)l] . — [ɪf] ['eməli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['henri] [ges] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] ['suːzn] [hæz; həz]

| Example | . | — | If | Emily | wishes | to | have | Henry | guess | the | word | which | Susan | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 例子 | . | — | 如果 | 艾米丽 | 愿望 | 到 | 有 | 亨利 | 猜测 | 这 | 单词 | 哪个 | 苏珊 | 有 |

['siːkrətli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

| secretly | told | her | , |
|---|---|---|---|
| 偷偷 | 讲述 | 她 | , |

例如：如果艾米丽希望亨利猜出苏珊偷偷告诉她的那个词，

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][hɪm] , “ ['suːzn] [hæz; həz] [biːn] ['ʃɒpɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ][rəʊz] ,

| she | says | to | him | , | “ | Susan | has | been | shopping | ; | she | has | bought | a | rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说道 | 到 | 他 | , | “ | 苏珊 | 有 | 到过 | 购物 | ; | 她 | 有 | 买 | 一个 | 玫瑰 | , |

她对他说：“苏珊去购物了；她买了一朵玫瑰，

[ə; eɪ] [dres] , [sʌm; səm]['dʒuːəlri] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] ['bɒnɪt] , [ə; eɪ] [ʃɔːl] — — ” ['henri] , [ɒv; əv]

| a | dress | , | some | jewelry | , | a | table | , | a | bonnet | , | a | shawl | — | — | ” | Henry | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 裙子 | , | 一些 | 珠宝 | , | 一个 | 桌子 | , | 一个 | 引擎盖 | , | 一个 | 披肩 | — | — | ” | 亨利 | , | 的 |

[kɔːs] ,

| course | , |
|---|---|
| 课程 | , |

一件连衣裙，一些珠宝，一张桌子，一顶帽子，一条披肩——”当然是亨利的。

[wɪl] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒnɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] “

| will | easily | guess | that | the | object | in | question | is | a | bonnet | , | for | the | word | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 容易地 | 猜测 | 那 | 这 | 目的 | 在 | 问题 | 是 | 一个 | 引擎盖 | , | 为了 | 这 | 单词 | “ |

['teɪb(ə)l] ,

| table | , |
|---|---|
| 桌子 | , |

很容易就能猜到，这里所说的物品是帽子，因为”桌子”这个词，

” [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][fɔː(r)][legz] .

| ” | which | precedes | it | , | has | four | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 之前 | 它 | , | 有 | 四 | 腿 | . |

前面提到的那个有四条腿。

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən][bɑː(r)] .

| To | Walk | Upon | a | Hot | Iron | Bar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 走 | 之上 | 一个 | 热的 | 铁 | 酒吧 | . |

赤脚走过滚烫的铁条。

[teɪk] [hɑːf][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] , [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['ækwə] ,

| Take | half | an | ounce | of | camphor | , | dissolve | it | in | two | ounces | of | aqua | vitæ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一半 | 一个 | 盎司 | 的 | 樟 | , | 溶解 | 它 | 在 | 二 | 盎司 | 的 | 水 | vitæ | , |

取半盎司樟脑，将其溶解于两盎司生命之水中。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv]['kwɪksɪlvə(r)] , [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv]['lɪkwɪd]['stɔːræks] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

| add | to | it | one | of | quicksilver | , | one | ounce | of | liquid | storax | , | which | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 到 | 它 | 一 | 的 | 水银 | , | 一 | 盎司 | 的 | 液体 | 苏合香 | , | 哪个 | 是 | 这 |

['drɒpɪŋz] [ɒv; əv] [mɜː(r)] ,

| droppings | of | myrrh | , |
|---|---|---|---|
| 粪 | 的 | 没药 | , |

加入一盎司水银，一盎司液态苏合香（即没药的残渣）。

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðə; ði]['kæmfə(r)][frɒm; frəm]['faɪərɪŋ] ; [teɪk] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] - ,

| and | prevents | the | camphor | from | firing | ; | take | also | two | ounces | of | hematis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阻止 | 这 | 樟 | 从 | 射击 | ; | 拿 | 还 | 二 | 盎司 | 的 | - | , |

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [red] [stəʊn] ,

| which | is | a | red | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 红色的 | 石头 | , |

并防止樟脑燃烧；另取两盎司赤铁矿，赤铁矿是一种红色的石头。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ 'drʌgist ] - ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| to | be | had | at | the | druggists | ' | ; | and | when | you | buy | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 有 | 在 | 这 | 药剂师 | - | ; | 和 | 什么时候 | 你 | 买 | 它 | , |

可在药店购买；购买时，

[let][ðem; ðəm] [biːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['paʊdə(r)][ɪn][ðeə(r)] [greɪt] ['mɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] ['veri] [hɑːd] ,

| let | them | beat | it | into | a | powder | in | their | great | mortar | , | for | , | being | very | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 打 | 它 | 进入 | 一个 | 粉末 | 在 | 他们的 | 伟大的 | 砂浆 | , | 为了 | , | 存在 | 非常 | 难的 | , |

让他们用大研钵把它捣成粉末，因为它非常坚硬，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [wel] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ; [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ [θriː] ]

| it | cannot | well | be | reduced | in | a | small | one | ; | add | this | to | the | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 出色地 | 是 | 减少 | 在 | 一个 | 小的 | 一 | ; | 添加 | 这 | 到 | 这 | [ | 3 | ] |

它无法很好地简化为一个小的；将此添加到[3]

[ɪn'griːdiənts] [ɔːl'redi] ['spesɪfaɪd] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði][bɑː(r)] ,

| ingredients | already | specified | , | and | when | you | purpose | to | walk | upon | the | bar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原料 | 已经 | 指定的 | , | 和 | 什么时候 | 你 | 目的 | 到 | 走 | 之上 | 这 | 酒吧 | , |

配料已明确列出，当你打算走上吧台时，

[ə'nɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wel] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

| anoint | your | feet | well | with | it | , | and | you | may | do | so | without | the | slightest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涂油 | 你的 | 脚 | 出色地 | 和 | 它 | , | 和 | 你 | 可能 | 做 | 所以 | 没有 | 这 | 丝毫 |

['deɪndʒə(r)] .

| danger | . |
|---|---|
| 危险 | . |

用它好好涂抹你的脚，这样做完全没有危险。

[ðə; ði] [rɪ'stɔːd] ['rɪbən] .

| The | Restored | Ribbon | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 恢复 | 丝带 | . |

恢复的丝带。

[hæv; həv] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['rɪbən] [ɒv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] ,

| Have | two | pieces | of | colored | ribbon | of | exactly | the | same | size | and | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 二 | 件 | 的 | 有色 | 丝带 | 的 | 确切地 | 这 | 相同的 | 尺寸 | 和 | 外貌 | , |

准备两条大小和外观完全相同的彩色丝带。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [dæmpt] , [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

| one | of | which | , | being | damped | , | may | be | secured | in | the | palm | of | the | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 哪个 | , | 存在 | 阻尼 | , | 可能 | 是 | 安全 | 在 | 这 | 棕榈 | 的 | 这 | 手 | , |

['priːviəs] [tuː; tə][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] .

| previous | to | exhibiting | . |
|---|---|---|---|
| 以前的 | 到 | 展出 | . |

其中一件作品经润湿后，可在展出前握于掌心。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

| The | other | may | be | cut | in | pieces | and | burned | in | a | plate | by | the | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 可能 | 是 | 切 | 在 | 件 | 和 | 烧伤 | 在 | 一个 | 盘子 | 经过 | 这 | 观众 | . |

另一块可能会被观众切成碎片，放在盘子里烧掉。

['teɪkɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [juː; jʊ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

| Taking | now | the | ashes | , | you | call | for | a | basin | of | water | , | with | which | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 现在 | 这 | 灰烬 | , | 你 | 称呼 | 为了 | 一个 | 盆地 | 的 | 水 | , | 和 | 哪个 | 你 |

['mɔɪsn] [ðem; ðəm] ,

| moisten | them | , |
|---|---|---|
| 濡 | 他们 | , |

现在拿起这些骨灰，你叫人拿来一盆水，用水将它们润湿。

['steɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kəʊld]['wɔːtə(r)][kjʊə(r)] ,

| stating | by | the | magical | influence | of | the | “ | cold | water | cure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 经过 | 这 | 神奇 | 影响 | 的 | 这 | “ | 寒冷的 | 水 | 治愈 | , |

声称是“冷水疗法”的神奇作用，

” [ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] ['rɪbən] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

| ” | the | color | and | form | of | the | burned | ribbon | will | be | restored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 颜色 | 和 | 形式 | 的 | 这 | 烧伤 | 丝带 | 将要 | 是 | 恢复 | . |

“烧焦的丝带的颜色和形状将会恢复。”

['rʌbɪŋ] [ðə; ði][dæmp] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ði][hænd] , [juː; jʊ] [drɔː] [fɔːθ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| Rubbing | the | damp | ashes | in | the | hand | , | you | draw | forth | , | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 这 | 潮湿 | 灰烬 | 在 | 这 | 手 | , | 你 | 画 | 前进 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

你一边搓着手中的湿灰，一边同时抽出.....

[ðə; ði] [kən'siːld] ['rɪbən] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

| the | concealed | ribbon | , | which | will | appear | to | be | the | same | that | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暗 | 丝带 | , | 哪个 | 将要 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 相同的 | 那 | 有 | 到过 |

[kən'sjuːmd] .

| consumed | . |
|---|---|
| 消耗 | . |

隐藏的丝带，看起来会和之前被吃掉的那条一样。

['ɪntrəstɪŋ] ['prɔːbləmz] .

| Interesting | Problems | . |
|---|---|---|
| 有趣的 | 问题 | . |

有趣的问题。

[baɪ] ['stiːpɪŋ] [æn; ən] [eg] [ɪn]['vɪnɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['plaɪəb(ə)l]

| By | steeping | an | egg | in | vinegar | for | some | time | it | can | be | made | pliable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 浸泡 | 一个 | 蛋 | 在 | 醋 | 为了 | 一些 | 时间 | 它 | 能 | 是 | 制成 | 柔韧的 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [stʌft] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

| enough | to | be | stuffed | into | a | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 是 | 填充 | 进入 | 一个 | 瓶子 | . |

将鸡蛋浸泡在醋中一段时间，可以使其变得足够柔软，可以塞进瓶子里。

[ðen] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [eg] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

| Then | restore | the | egg | to | its | natural | shape | by | pouring | water | into | the | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 恢复 | 这 | 蛋 | 到 | 它是 | 自然的 | 形状 | 经过 | 浇注 | 水 | 进入 | 这 | 瓶子 | . |

然后向瓶中注水，使鸡蛋恢复到自然形状。

[haʊ] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| How | to | Drop | a | Tumbler | on | the | Floor | Without | Breaking | It | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 降低 | 一个 | 不倒翁 | 在 | 这 | 地面 | 没有 | 打破 | 它 | . |

如何让玻璃杯掉在地上而不摔碎。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['stedi] [hænd][ænd; ənd] [smuːð] ['teɪb(ə)l] . [ [fɔːr] ]

| This | requires | a | steady | hand | and | smooth | table | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 需要 | 一个 | 稳定的 | 手 | 和 | 光滑的 | 桌子 | . | [ | 4 | ] |

这需要稳定的手和光滑的桌面。[4]

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [set] [ə; eɪ] ['tʌmblə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['dʒentli] [pʊʃ] [ðə; ði]

| You | simply | set | a | tumbler | upon | a | table | near | the | edge | and | gently | push | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 简单地 | 放 | 一个 | 不倒翁 | 之上 | 一个 | 桌子 | 靠近 | 这 | 边缘 | 和 | 轻轻地 | 推 | 这 |

['tʌmblə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['naɪsli] ['bæləns t] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

| tumbler | with | your | forefinger | until | it | is | very | nicely | balanced | upon | the | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不倒翁 | 和 | 你的 | 食指 | 直到 | 它 | 是 | 非常 | 很好 | 均衡 | 之上 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

| the | table | . |
|---|---|---|
| 这 | 桌子 | . |

你只需将玻璃杯放在桌子边缘附近，然后用食指轻轻推动玻璃杯，直到它非常平稳地平衡在桌子边缘。

[naʊ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʌmblə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [pʊʃ] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

| Now | by | giving | the | tumbler | a | very | gentle | push | again | it | will | fall | to | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 经过 | 给予 | 这 | 不倒翁 | 一个 | 非常 | 温和的 | 推 | 再次 | 它 | 将要 | 落下 | 到 | 这 | 地面 | , |

现在，只要再轻轻地推一下杯子，它就会掉到地上。

['straɪkɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] ['bɒtəm] [edʒ] ,

| striking | upon | its | bottom | edge | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 引人注目 | 之上 | 它是 | 底部 | 边缘 | , |

击打其底部边缘，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] ['aɪðə(r)] [ə'pɒn] [ɪts] ['bɒtəm] [ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] [saɪd] ['pɜːfɪktli] [saʊnd] .

| and | remain | standing | either | upon | its | bottom | or | lying | upon | its | side | perfectly | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 常设 | 任何一个 | 之上 | 它是 | 底部 | 或者 | 说谎 | 之上 | 它是 | 边 | 完美 | 声音 | . |

无论是底朝上还是侧卧，都能保持完好无损。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] ['kʌvərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

| Be | careful | and | have | no | covering | upon | the | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 小心 | 和 | 有 | 不 | 覆盖 | 之上 | 这 | 桌子 | , |

注意，桌子上不要铺任何遮盖物。

[æz; əz] [ðə; ði] [les] ['frɪkʃ(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['ʃʊrər] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]

| as | the | less | friction | you | can | get | the | surer | you | are | to | perform | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 较少的 | 摩擦 | 你 | 能 | 得到 | 这 | 确定 | 你 | 是 | 到 | 履行 | 你的 |

[trɪk] .

| trick | . |
|---|---|
| 诡计 | . |

摩擦力越小，你的特技动作就越有把握完成。

['mædʒɪk] ['mʌni] .

| Magic | Money | . |
|---|---|---|
| 魔法 | 钱 | . |

魔法金钱。

[ðɪs] ['kʌndʒərɪŋ] [trɪk] [ɪz] [pə'fɔːmd] [ðʌs] : [prə'kjʊə(r)] [tuː] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['dɒlə(r)] ;

| This | conjuring | trick | is | performed | thus | : | Procure | two | quarters | and | a | half | - | dollar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 魔法 | 诡计 | 是 | 执行 | 因此 | : | 采购 | 二 | 四分之一 | 和 | 一个 | 一半 | - | 美元 | ; |

这个魔术的表演方法如下：准备两个25美分硬币和一个50美分硬币；

[kən'siːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ;

| conceal | one | of | the | quarters | in | the | right | hand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 隐藏 | 一 | 的 | 这 | 四分之一 | 在 | 这 | 正确的 | 手 | ; |

将其中一块地藏在右手；

[leɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːf] - ['dɒlə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| lay | the | other | quarter | and | the | half | - | dollar | on | a | table | , | in | full | view | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺 | 这 | 其他 | 四分之一 | 和 | 这 | 一半 | - | 美元 | 在 | 一个 | 桌子 | , | 在 | 满的 | 看法 | 的 | 这 |

['ɔːdiəns] ;

| audience | ; |
|---|---|
| 观众 | ; |

将另一枚25美分硬币和一枚50美分硬币放在桌子上，让所有观众都能看到；

[naʊ] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [h'ændkətʃˌiːfs] ; [ðen] [teɪk] [ðə; ði][hɑːf] - ['dɒlə(r)][ʌp] ,

| now | ask | for | two | handkerchiefs | ; | then | take | the | half | - | dollar | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 问 | 为了 | 二 | 手帕 | ; | 然后 | 拿 | 这 | 一半 | - | 美元 | 向上 | , |

现在要两条手帕；然后拿着那五毛钱走人。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][rəʊl][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [h'ændkətʃˌiːfs] ; [bʌt; bət] , [ɪn][luː; ljuː] [ˌðeər'ɒv]

| and | pretend | to | roll | it | in | one | of | the | handkerchiefs | ; | but | , | in | lieu | thereof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 假装 | 到 | 卷 | 它 | 在 | 一 | 的 | 这 | 手帕 | ; | 但 | , | 在 | 代替 | 其中 |

,

,

,

假装把它卷进其中一条手帕里；但实际上，

[rəʊl][ʌp][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [kən'siːld] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][hɑːf] - ['dɒlə(r)] ;

| roll | up | the | quarter | , | which | you | had | concealed | , | and | retain | the | half | - | dollar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 向上 | 这 | 四分之一 | , | 哪个 | 你 | 有 | 暗 | , | 和 | 保持 | 这 | 一半 | - | 美元 | ; |

把你藏起来的25美分硬币卷起来，留下50美分硬币；

[gɪv] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][həʊld] ; [naʊ] [teɪk] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)]

| give | the | handkerchief | to | one | of | the | company | to | hold | ; | now | take | the | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 这 | 手帕 | 到 | 一 | 的 | 这 | 公司 | 到 | 抓住 | ; | 现在 | 拿 | 这 | 四分之一 |

[ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

| off | the | table | , |
|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 桌子 | , |

把手帕交给公司里的一位员工保管；现在把桌上的25美分硬币拿走。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][rəʊl] [ðæt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['hæŋkətʃɪf] ; [bʌt; bət][pʊt][ʌp][ðə; ði][hɑːf] -

| and | pretend | to | roll | that | up | in | the | second | handkerchief | ; | but | put | up | the | half | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 假装 | 到 | 卷 | 那 | 向上 | 在 | 这 | 第二 | 手帕 | ; | 但 | 放 | 向上 | 这 | 一半 | - |

['dɒlə(r)] [ɪn'sted] ;

| dollar | instead | ; |
|---|---|---|
| 美元 | 反而 | ; |

假装把它卷进第二块手帕里；但实际上却拿出了五角硬币；

[gɪv] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][beg][hɪm][tuː; tə] “ [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,

| give | this | handkerchief | to | another | person | , | and | beg | him | to | “ | hold | it | tight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 这 | 手帕 | 到 | 其他 | 人 | , | 和 | 求 | 他 | 到 | “ | 抓住 | 它 | 紧的 | , |

把这条手帕交给另一个人，并恳求他“紧紧握住它”。

” [waɪl] [juː; jʊ]['ʌtə(r)] , “ ['prestəʊ] ! [flaɪ] !

| ” | while | you | utter | , | “ | Presto | ! | fly | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尽管 | 你 | 说出 | , | “ | 普雷斯托 | ! | 飞 | ! |

当你喊出“Presto！飞！”时

” [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [h'ændkətʃˌiːfs] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .

| ” | On | opening | the | handkerchiefs | the | money | will | appear | to | have | changed | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 开幕 | 这 | 手帕 | 这 | 钱 | 将要 | 出现 | 到 | 有 | 已更改 | 地方 | . |

“打开手帕后，你会发现钱的位置似乎发生了变化。”

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [trɪks] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] . [ [faɪv] ]

| This | is | one | of | the | best | tricks | in | this | book | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 技巧 | 在 | 这 | 书 | . | [ | 5 | ] |

这是本书中最精彩的技巧之一。[5]

['sɔːsəri] .

| Sorcery | . |
|---|---|
| 巫术 | . |

巫术。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪŋgjələ(r)] [trɪk] .

| This | is | a | somewhat | singular | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 有些 | 单数 | 诡计 | . |

这是一个比较独特的技巧。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [skriːn] [ɪn] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,

| One | of | the | party | is | placed | behind | a | screen | in | an | adjoining | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 派对 | 是 | 放置 | 在后面 | 一个 | 屏幕 | 在 | 一个 | 相邻的 | 房间 | , |

其中一人被安排在隔壁房间的屏风后面，

[weə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [siː] [ðə; ði] ['pleər] — [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ['blaɪndfəʊldɪd] .

| where | he | cannot | possibly | see | the | players | — | or | may | be | blindfolded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 不能 | 可能 | 看 | 这 | 玩家 | — | 或者 | 可能 | 是 | 蒙眼 | . |

他不可能看到球员——或者可能被蒙住了眼睛。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [mʌst; məst] [ðen] [kɔːl] [aʊt] , “ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɪs] — — ?

| One | of | the | party | must | then | call | out | , | “ | Do | you | know | Miss | — | — | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 派对 | 必须 | 然后 | 称呼 | 出去 | , | “ | 做 | 你 | 知道 | 错过 | — | — | ? |

然后其中一人必须喊道：“你认识——小姐吗？”

” ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [neɪm] .

| ” | naming | a | lady's | name | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 命名 | 一个 | 女士的 | 姓名 | . |

说出一位女士的名字。

“ [jes] . ”

| “ | Yes | . | ” |
|---|---|---|---|
| “ | 是的 | . | ” |

“是的。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ? ”

| “ | Do | you | know | her | dress | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 知道 | 她 | 裙子 | ? | ” |

你知道她穿的是什么裙子吗?

“ [jes] . ”

| “ | Yes | . | ” |
|---|---|---|---|
| “ | 是的 | . | ” |

“是的。”

“ [hɜː(r); hə(r)] [riːθ] , [hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)z] , [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['breɪsləts; 'breɪslɪts]

| “ | Her | wreath | , | her | slippers | , | her | gloves | and | her | bracelets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 花圈 | , | 她 | 拖鞋 | , | 她 | 手套 | 和 | 她 | 手镯 |

? ”

| ? | ” |
|---|---|
| ? | ” |

“她的花圈、拖鞋、手套和手镯？”

“ [jes] . ”

| “ | Yes | . | ” |
|---|---|---|---|
| “ | 是的 | . | ” |

“是的。”

“ [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] ? ”

| “ | Her | handkerchief | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 手帕 | ? | ” |

“她的手帕？”

“ [jes] . ”

| “ | Yes | . | ” |
|---|---|---|---|
| “ | 是的 | . | ” |

“是的。”

“ [hɜː(r); hə(r)] [fæn] ? ”

| “ | Her | fan | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 扇子 | ? | ” |

“她的粉丝？”

“ [jes] . ”
**“ Yes . ”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [ðen] , [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [səʊ] [wel] ,
**“ Well , then , since you know her dress so well ,**
“ 出色地 , 然后 , 自从 你 知道 她 裙子 所以 出色地 ,

“那么，既然你对她的裙子这么了解，

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒstjuːm] [ai][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈtʌtʃɪŋ] ?
**tell me what article of her costume I am now touching ?**
告诉 我 什么 文章 的 她 戏服 我 是 现在 接触 ?

告诉我，我现在摸到的是她服装的哪一件？

” [ɪf] [ðə; ði][wʌn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [trɪk] , [hiː; hi] [wɪl] ,
**” If the one behind the screen is acquainted with the trick , he will ,**
” 如果 这 一 在后面 这 屏幕 是 熟人 和 这 诡计 , 他 将要 ,

“如果幕后之人熟悉这个伎俩，他就会……”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈɑːnsə(r)] [dəˈrektli] , “ [hɜː(r); hə(r)] [ˈbreɪslət] ,
**of course , answer directly , “ her bracelet ,**
的 课程 , 回答 直接地 , “ 她 手镯 ,

当然，直接回答是：“她的手镯，

” [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɑːtɪk(ə)l] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [wɜːd] “ [ænd; ənd] ” [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
**” the only article mentioned which has the word “ and ” before it .**
” 这 仅有的 文章 提及 哪个 有 这 单词 “ 和 ” 前 它 .

” 是唯一一篇前面带有“and”字的文章。

[ɒd] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] .
**Odd or Even .**
奇怪的 或者 甚至 .

单数还是双数？

[tuː; tə] [tel] [ɪn] [wɪtʃ] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ,
**To tell in which hand of a person ,**
到 告诉 在 哪个 手 的 一个 人 ,

要判断某人用哪只手，

[ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ɒd] [ˈnʌmbə(r)][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈnʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
**having an odd number in one hand and an even number in the other ,**
拥有 一个 奇怪的 数字 在 一 手 和 一个 甚至 数字 在 这 其他 ,

一只手拿着奇数，另一只手拿着偶数，

[ðə; ði] [ɒd] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ˈnʌmbə(r)][ɪz] .
**the odd or even number is .**
这 奇怪的 或者 甚至 数字 是 .

奇数还是偶数是？

[dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ˈmʌltɪplaɪ][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][baɪ][ə; eɪ][ˈfɪgə(r)] [wɪtʃ]
**Desire the person to multiply the number in his right hand by a figure which**
欲望 这 人 到 乘 这 数字 在 他的 正确的 手 经过 一个 数字 哪个
[ɪz][æn; ən] [ɒd] [ˈnʌmbə(r)] ,
**is an odd number ,**
是 一个 奇怪的 数字 ,

希望那人将右手边的数字乘以一个奇数。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][left][baɪ][æn; ən][ˈiːv(ə)n][wʌn] ;
**and the number in his left by an even one ;**
和 这 数字 在 他的 左边 经过 一个 甚至 一 ;

他左边的数字比右边的数字少一个偶数；

[ænd; ənd][tuː; tə][seɪ] [ɪf] [ðə; ði]['prɒdʌkts] ['ædɪd] [tə'geðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɒd] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] .

| and | to | say | if | the | products | added | together | are | odd | or | even | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 说 | 如果 | 这 | 产品 | 额外 | 一起 | 是 | 奇怪的 | 或者 | 甚至 | . |

并判断这些乘积之和是奇数还是偶数。

[ɪf] ['iːv(ə)n] , [ðə; ði]['iːv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ; [ɪf] [ɒd] ,

| If | even | , | the | even | number | is | in | the | right | hand | ; | if | odd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 甚至 | , | 这 | 甚至 | 数字 | 是 | 在 | 这 | 正确的 | 手 | ; | 如果 | 奇怪的 | , |

如果是偶数，则偶数在右手；如果是奇数，

[ðə; ði]['iːv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][left][hænd] . [ [sɪks] ]

| the | even | number | is | in | the | left | hand | . | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 甚至 | 数字 | 是 | 在 | 这 | 左边 | 手 | . | [ | 6 | ] |

偶数在左边。[6]

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [kɑːd] [baɪ] [weɪt] .

| To | Discover | Card | by | Weight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发现 | 卡片 | 经过 | 重量 | . |

按重量查找Discover卡。

[dɪ'zaɪə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɪn] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kɑːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] ,

| Desire | any | person | in | company | to | draw | a | card | from | the | pack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欲望 | 任何 | 人 | 在 | 公司 | 到 | 画 | 一个 | 卡片 | 从 | 这 | 盒 | , |

让公司里的任何人从牌堆里抽一张牌。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ɪts] [feɪs]

| and | when | he | has | looked | at | it | , | to | return | it | to | you | with | its | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 看起来 | 在 | 它 | , | 到 | 返回 | 它 | 到 | 你 | 和 | 它是 | 脸 |

['daʊnwəd] ;

| downward | ; |
|---|---|
| 向下 | ; |

他看过之后，要把盒子正面朝下还给你；

[ðen] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] ,

| then | , | pretending | to | weigh | it | nicely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 假装 | 到 | 称重 | 它 | 很好 | , |

然后，假装认真地称量它，

[teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]['eni][pə'tɪkjələ(r)] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːd] , [wɪtʃ] ,

| take | notice | of | any | particular | mark | on | the | back | of | the | card | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 注意 | 的 | 任何 | 特别的 | 标记 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 卡片 | , | 哪个 | , |

注意卡片背面的任何特殊标记，该标记是：

['hævɪŋ] [dʌn] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːdz] ,

| having | done | , | put | it | among | the | rest | of | the | cards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 完毕 | , | 放 | 它 | 之中 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 牌 | , |

完成后，把它放在其他卡片中间。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ pliːz ] ; [ðen] ,

| and | desire | the | person | to | shuffle | them | as | much | as | he | pleases | ; | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欲望 | 这 | 人 | 到 | 洗牌 | 他们 | 作为 | 很多 | 作为 | 他 | 请 | ; | 然后 | , |

并希望对方随意打乱它们的顺序；然后，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [weɪ] [iːtʃ] [kɑːd][æz; əz]

| receiving | the | pack | from | his | hands | , | you | pretend | to | weigh | each | card | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接收 | 这 | 盒 | 从 | 他的 | 双手 | , | 你 | 假装 | 到 | 称重 | 每个 | 卡片 | 作为 |

[bɪ'fɔː(r)] ,

| before | , |
|---|---|
| 前 | , |

你从他手中接过牌，假装像之前那样逐张称重。

[ænd; ənd] [prə'si:d] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

| and | proceed | in | this | way | until | you | discover | , | from | the | back | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 在 | 这 | 方式 | 直到 | 你 | 发现 | , | 从 | 这 | 后退 | 的 | 它 | , |

就这样继续下去，直到你从它的背面发现：

[ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [kɑ:d] [hi:; hi] [sɪ'lektɪd] .

| the | particular | card | he | selected | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 卡片 | 他 | 已选 | . |

他选中的那张牌。

[haʊ] ['mʌni] [ɪz] [seɪvd] .

| How | Money | is | Saved | . |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 钱 | 是 | 已保存 | . |

如何省钱。

[waɪ] [peɪ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ,

| Why | pay | a | dollar | , |
|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 支付 | 一个 | 美元 | , |

为什么要花一美元?

[ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] ['twenti] - [faɪv] [sents] [i:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [bʊks] [wen] [wi:; wi] ['ɒfə(r)] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [ðə; ði]

| or | even | twenty | - | five | cents | each | for | books | when | we | offer | to | send | you | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 二十 | - | 五 | 分 | 每个 | 为了 | 图书 | 什么时候 | 我们 | 提供 | 到 | 发送 | 你 | 这 |

['fɒləʊɪŋ] [set] [ɒv; əv] [twelv] ['vɒlju:mz] [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ten] [sents] .

| following | set | of | twelve | volumes | on | receipt | of | only | ten | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 放 | 的 | 十二 | 卷 | 在 | 收据 | 的 | 仅有的 | 十 | 分 | . |

或者，如果您支付 10 美分，我们将向您寄送以下十二卷书籍，每本售价 25 美分。

[ri:d] [ðə; ði] [lɪst] .

| Read | the | list | . |
|---|---|---|---|
| 读 | 这 | 列表 | . |

阅读清单。

[bʊk] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] .

| Book | of | Short | Stories | . |
|---|---|---|---|---|
| 书 | 的 | 短的 | 故事 | . |

短篇小说集。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['sketʃɪz] .

| A | collection | of | interesting | sketches | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 收藏 | 的 | 有趣的 | 草图 | . |

一系列有趣的素描作品。

['mɔ:mənɪzəm] [ɪk'spəʊzd] , [baɪ] [ə; eɪ] ['mɔ:mən] [sleɪv] [waɪf] .

| Mormonism | Exposed | , | by | a | Mormon | Slave | Wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩门教 | 裸露 | , | 经过 | 一个 | 摩门教 | 奴隶 | 妻子 | . |

一位摩门教奴隶妻子揭露摩门教的真相。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['si:krət] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dænaɪt] , [' du: ɪŋz] [ɒv; əv] [pə'lɪgəmɪst] [wɪð] [ðeə(r)]

| Telling | about | the | secret | rites | of | the | Danites | , | doings | of | Polygamists | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 关于 | 这 | 秘密 | 仪式 | 的 | 这 | 但尼特人 | , | 行为 | 的 | 一夫多妻者 | 和 | 他们的 |

['nju:mərəs] [waɪvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| numerous | wives | , | etc | . | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多的 | 妻子们 | , | ETC | . | , | ETC | . |

讲述但支派的秘密仪式、一夫多妻制者与其众多妻子的种种行径等等。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] .

| This | book | is | of | thrilling | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 是 | 的 | 惊险 | 兴趣 | . |

这本书引人入胜。

[praɪz] [kʊk] [bʊk] .
**Prize Cook Book .**
奖 厨师 书 .

获奖食谱。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] ['haʊshəʊld] ['resəpɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][best] [kʊks] [ɪn][ə'merɪkə] .
**A collection of valuable household recipes from the best cooks in America .**
一个 收藏 的 有价值的 家庭 食谱 从 这 最好的 厨师 在 美国 .

汇集了美国顶级厨师的珍贵家常菜谱。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ðɪs] [bʊk] [jɔː'self] , [sʌm; səm]['leɪdi] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . [ ['sɛvən] ]
**If you don't need this book yourself , some lady will appreciate it . [ 7 ]**
如果 你 不 需要 这 书 你自己 , 一些 女士 将要 欣赏 它 . [ 7 ]

如果你自己不需要这本书，某个女士会很感激的。[7]

['dɑːktər; draɪv] . [pɑːrkhɜ-sts] [iks'pəuʒəz] .
**Dr . Parkhurst's Exposures .**
博士 . 帕克赫斯特的 暴露 .

帕克赫斯特博士的暴露疗法。

[ðɪs] [bʊk] [telz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][denz][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti][ɪn][en] . [waɪ] . [ləʊ]
**This book tells about the celebrated exposure of dens of iniquity in N . Y . Low**
这 书 讲述 关于 这 著名 接触 的 巢穴 的 罪恶 在 N . 是 . 低的
[laɪf][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɪz][leɪd][beə(r)] .
**life in the Metropolis is laid bare .**
生活 在 这 都会 是 铺设 裸 .

这本书讲述了纽约臭名昭著的罪恶窝点被曝光的故事，大都市的底层生活被彻底揭露。

[ɑːt][ɒv; əv] [lʌv] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə] ['etɪkət] .
**Art of Love Making , and Guide to Etiquette .**
艺术 的 爱 制作 , 和 指导 到 礼仪 .

性爱艺术与礼仪指南。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm][ɪz] [ɪn'diːd] ['ɪntrəstɪŋ] .
**This little volume is indeed interesting .**
这 小的 体积 是 的确 有趣的 .

这本小册子确实很有意思。

[bʊk] [ɒv; əv] [briːf] ['nærətɪvz] .
**Book of Brief Narratives .**
书 的 简短的 叙事 .

短篇叙事集。

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['pʌblɪʃt] .
**Never before published .**
绝不 前 已发布 .

从未发表过。

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
**Very interesting .**
非常 有趣的 .

很有意思。

[gaɪd] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] , [kəm'paɪld][frɒm; frəm][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv]
**Guide to Fortune Telling and Dream Book , compiled from the secrets of**
指导 到 财富 讲述 和 梦 书 , 编译 从 这 秘密 的
['mædəm] [ˌel'iː][nɔːr'mænd] .
**Madame Le Normand .**
夫人 乐 诺曼底 .

《占卜指南与解梦书》，由勒诺曼夫人的秘方汇编而成。

[bʊk] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] ['stɔ:rɪz] .

| **Book** | **of** | **Detective** | **Stories** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 书 | 的 | 侦探 | 故事 | . |

侦探故事集。

['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ 'ferit ] [aʊt] [kraɪm] .

| **Thrilling** | **adventures** | **of** | **detectives** | **in** | **ferreting** | **out** | **crime** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊险 | 冒险 | 的 | 侦探 | 在 | 雪貂捕猎 | 出去 | 犯罪 | . |

侦探们在侦破案件过程中展开的惊险冒险。

['si:krəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:ri:m; 'hɑ:rəm] .

| **Secrets** | **of** | **the** | **Harem** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 秘密 | 的 | 这 | 后宫 | . |

后宫的秘密。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪvz] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] , [baɪ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðeə(r)] .

| **A** | **description** | **of** | **the** | **beautiful** | **wives** | **and** | **slaves** | **of** | **the** | **Sultan** | **,** | **by** | **one** | **who** | **has** | **been** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 描述 | 的 | 这 | 美丽的 | 妻子们 | 和 | 奴隶 | 的 | 这 | 苏丹 | , | 经过 | 一 | WHO | 有 | 到过 | 那里 | . |

一位曾亲身经历过的人，对苏丹美丽的妻子和奴隶们进行了描述。

[haʊ] [tu:; tə] [get] [rɪtʃ] .

| **How** | **to** | **Get** | **Rich** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 得到 | 富有的 | . |

如何致富。

['si:krəts] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔɪnɪŋ] [welθ] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔ:(r)] .

| **Secrets** | **for** | **coining** | **wealth** | **,** | **many** | **of** | **which** | **have** | **never** | **been** | **published** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘密 | 为了 | 铸币 | 财富 | , | 许多 | 的 | 哪个 | 有 | 绝不 | 到过 | 已发布 | 前 | . |

创造财富的秘诀，其中许多秘诀从未公开过。

['mærɪdʒ] ['mænjuəl] .

| **Marriage** | **Manual** | **.** |
|---|---|---|
| 婚姻 | 手动的 | . |

婚姻手册。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] , [ɔ:(r)] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

| **If** | **you** | **are** | **married** | **,** | **or** | **expect** | **to** | **be** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 已婚 | , | 或者 | 预计 | 到 | 是 | , |

如果你已婚，或者即将结婚，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [bʊk] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [sɪ'kjʊəli] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [ki:] .

| **you** | **should** | **get** | **this** | **important** | **book** | **and** | **keep** | **it** | **securely** | **under** | **lock** | **and** | **key** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 得到 | 这 | 重要的 | 书 | 和 | 保持 | 它 | 安全地 | 在下面 | 锁 | 和 | 钥匙 | . |

你应该把这本重要的书买下来，好好锁起来保管好。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['kælkjuleɪtə(r)] .

| **How** | **to** | **Become** | **a** | **Lightning** | **Calculator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 变得 | 一个 | 闪电 | 计算器 | . |

如何成为一名闪电计算器。

[baɪ] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðɪs] [bʊk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [lɜ:n] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] , [səb'trækt] , ['mʌltɪplaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] .

| **By** | **a** | **glance** | **at** | **this** | **book** | **you** | **can** | **learn** | **to** | **add** | **,** | **subtract** | **,** | **multiply** | **and** | **divide** | **instantaneously** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 书 | 你 | 能 | 学习 | 到 | 添加 | , | 减去 | , | 乘 | 和 | 划分 | 瞬间 | . |

只需看一眼这本书，你就能立刻学会加、减、乘、除。

[tuː; tə][get][ðə; ði] [kəm'pliːt] [set] , [send][ten] [sents] , ['sɪlvə(r)][ɔː(r)][stæmps] , [tuː; tə] ['kiːstəʊn] [bʊk]

| To | get | the | complete | set | , | send | ten | cents | , | silver | or | stamps | , | to | Keystone | Book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 这 | 完全的 | 放 | , | 发送 | 十 | 分 | , | 银 | 或者 | 邮票 | , | 到 | 基石 | 书 |

[ˌsiː 'əʊ] . ,

| Co | . | , |
|---|---|---|
| 合作 | . | , |

如需获得全套，请寄送十美分、银币或邮票至 Keystone Book Co.。

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːm][frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ]

| P | . | O | . | Box | 1634 | , | Philadelphia | , | Pa | . | , | or | to | the | firm | from | whom | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | . | 哦 | . | 盒子 | - | , | 费城 | , | 宾夕法尼亚州 | . | , | 或者 | 到 | 这 | 公司 | 从 | 谁 | 你 |

['pɜːrtʃəst] [ðɪs] [bʊk] .

| purchased | this | book | . |
|---|---|---|---|
| 购买 | 这 | 书 | . |

邮寄至宾夕法尼亚州费城邮政信箱 1634 号，或邮寄至您购买本书的公司。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [bʊks] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] . [ [eit] ]

| You | will | receive | the | books | promptly | and | will | be | well | pleased | with | them | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 收到 | 这 | 图书 | 及时 | 和 | 将要 | 是 | 出色地 | 高兴 | 和 | 他们 | . | [ | 8 | ] |

您将很快收到书籍，并且会非常满意。[8]

['iːtəbl] ['kænd(ə)l] - [endz] .

| Eatable | Candle | - | Ends | . |
|---|---|---|---|---|
| 可食用 | 蜡烛 | - | 结束 | . |

可食用的蜡烛末端。

[teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['æp(ə)l][ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['kænd(ə)l] - [endz] ,

| Take | a | large | apple | and | cut | out | a | few | pieces | in | the | shape | of | candle | - | ends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 大的 | 苹果 | 和 | 切 | 出去 | 一个 | 很少 | 件 | 在 | 这 | 形状 | 的 | 蜡烛 | - | 结束 | , |

取一个大苹果，切出几块蜡烛头形状的果肉。

[raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [flæt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ɪn][fækt] ,

| round | at | the | bottom | and | flat | at | the | top | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 在 | 这 | 底部 | 和 | 平坦的 | 在 | 这 | 顶部 | , | 在 | 事实 | , |

底部圆润，顶部扁平，实际上。

[æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kænd(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| as | much | like | a | piece | of | candle | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 喜欢 | 一个 | 片 | 的 | 蜡烛 | 作为 | 可能的 | . |

尽可能像蜡烛一样。

[naʊ] [kʌt] [sʌm; səm] [slɪps] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [swiːt] ['ɑːmənd] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə]

| Now | cut | some | slips | from | a | sweet | almond | , | as | near | as | you | can | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 切 | 一些 | 滑倒 | 从 | 一个 | 甜的 | 杏仁 | , | 作为 | 靠近 | 作为 | 你 | 能 | 到 |

[rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [wɪk] ,

| resemble | a | wick | , |
|---|---|---|---|
| 类似 | 一个 | 灯芯 | , |

现在从甜杏仁上切下几根细条，尽量使其形状像灯芯。

[ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['kænd(ə)ls] .

| and | stick | them | into | the | imitation | candles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戳 | 他们 | 进入 | 这 | 模仿 | 蜡烛 | . |

然后把它们插到仿蜡烛里。

[laɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tɒps] [blæk] , [bləʊ] [ðem; ðəm][aʊt] ,

| Light | them | for | an | instant | to | make | the | tops | black | , | blow | them | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | 他们 | 为了 | 一个 | 立即的 | 到 | 制作 | 这 | 最高额 | 黑色的 | , | 吹 | 他们 | 出去 | , |

点燃它们片刻，使顶部变黑，然后吹灭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪk] .

| and | they | are | ready | for | the | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 准备好 | 为了 | 这 | 诡计 | . |

他们已经做好了上当的准备。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɑːtfəli] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['snʌfə(r)] - [treɪ] , [ɔː(r)] ['kændlstɪk] ;

| One | or | two | should | be | artfully | placed | in | a | snuffer | - | tray | , | or | candlestick | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 二 | 应该 | 是 | 巧妙地 | 放置 | 在 | 一个 | 灭烛器 | - | 托盘 | , | 或者 | 烛台 | ; |

将一两件饰品巧妙地放置在灭烛台或烛台上;

[juː; jʊ] [ðen] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] “ ['trævlz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] ,

| you | then | inform | your | friends | that | during | your | “ | travels | in | the | Russian | Empire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 然后 | 通知 | 你的 | 朋友们 | 那 | 期间 | 你的 | “ | 旅行 | 在 | 这 | 俄语 | 帝国 | , |

然后你告诉你的朋友们，在你“游历俄罗斯帝国期间，

” [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] , [laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃnz] , [tuː; tə] [biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kænd(ə)ls] ;

| ” | you | learned | , | like | the | Russians | , | to | be | fond | of | candles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 学习 | , | 喜欢 | 这 | 俄罗斯人 | , | 到 | 是 | 喜爱 | 的 | 蜡烛 | ; |

“你像俄罗斯人一样，学会了喜欢蜡烛;

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['laɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kænd(ə)ls] ( [ðə; ði] ['ɑːməndz] [wɪl] ['redɪli] [teɪk]

| at | the | same | time | lighting | your | artificial | candles | ( | the | almonds | will | readily | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 灯光 | 你的 | 人造的 | 蜡烛 | ( | 这 | 杏仁 | 将要 | 容易 | 拿 |

['faɪə(r)] [ænd; ənd] [fleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ) ,

| fire | and | flame | for | a | few | seconds | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 和 | 火焰 | 为了 | 一个 | 很少 | 秒 | ) | , |

同时点燃你的人造蜡烛（杏仁很容易燃烧，能持续燃烧几秒钟），

[pɒp] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| pop | them | into | your | mouth | , | and | swallow | them | one | after | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流行音乐 | 他们 | 进入 | 你的 | 嘴 | , | 和 | 吞 | 他们 | 一 | 后 | 这 | 其他 | . |

把它们放进嘴里，一个接一个地吞下去。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [hæt] .

| The | Wonderful | Hat | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 帽子 | . |

神奇的帽子。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [pleɪs] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bred] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['iːtəbl] ,

| Upon | a | table | place | three | pieces | of | bread | , | or | any | other | eatable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 桌子 | 地方 | 三 | 件 | 的 | 面包 | , | 或者 | 任何 | 其他 | 可食用 | , |

在桌子上放三片面包，或其他任何可食用的东西。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [hæt] ,

| at | a | little | distance | from | each | other | , | and | cover | each | with | a | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 小的 | 距离 | 从 | 每个 | 其他 | , | 和 | 覆盖 | 每个 | 和 | 一个 | 帽子 | , |

彼此保持一定距离，并各自戴上帽子。

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [hæt] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [bred] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,

| take | up | the | first | hat | , | and | removing | the | bread | put | it | into | your | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 向上 | 这 | 第一的 | 帽子 | , | 和 | 移除 | 这 | 面包 | 放 | 它 | 进入 | 你的 | 嘴 | , |

拿起第一顶帽子，取出上面的面包，放进嘴里。

['letɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [reɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [hæt] ,

| letting | the | company | see | that | you | swallow | it | , | then | raise | the | second | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出租 | 这 | 公司 | 看 | 那 | 你 | 吞 | 它 | , | 然后 | 增加 | 这 | 第二 | 帽子 | , |

让公司看到你接受了它，然后举起第二顶帽子，

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðæt] ,

| and | eat | the | bread | which | was | under | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吃 | 这 | 面包 | 哪个 | 曾是 | 在下面 | 那 | , |

然后吃掉下面那块面包。

[ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

| then | proceed | to | the | third | hat | in | the | same | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 继续 | 到 | 这 | 第三 | 帽子 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

然后以同样的方式进行第三顶帽子的设置。

['hævɪŋ] ['i:t(ə)n][ðə; ði] [θri:] ['pi:sɪz] , [ [naɪn] ]

| Having | eaten | the | three | pieces | , | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 吃 | 这 | 三 | 件 | , | [ | 9 | ] |

吃完这三块后，[9]

[ɑ:sk] ['eni] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [tʃu:z] [wɪtʃ] [hæt][hi:; hi] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] [θri:] ['pi:sɪz]

| ask | any | person | in | the | company | to | choose | which | hat | he | would | like | the | three | pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 任何 | 人 | 在 | 这 | 公司 | 到 | 选择 | 哪个 | 帽子 | 他 | 会 | 喜欢 | 这 | 三 | 件 |

[ɒv; əv] [bred] [tu:; tə][bi:; bi]['ʌndə(r)] ,

| of | bread | to | be | under | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 面包 | 到 | 是 | 在下面 | , |

请公司里的任何人选择他希望把三块面包放在哪顶帽子下面。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hæts] , [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɒn]

| and | when | he | has | made | his | choice | of | one | of | the | hats | , | put | it | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 制成 | 他的 | 选择 | 的 | 一 | 的 | 这 | 帽子 | , | 放 | 它 | 在 |

[jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,

| your | head | , |
|---|---|---|
| 你的 | 头 | , |

当他选好一顶帽子后，你就把它戴在头上。

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

| and | ask | him | if | he | does | not | think | they | are | under | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他 | 如果 | 他 | 做 | 不是 | 思考 | 他们 | 是 | 在下面 | 它 | . |

问问他是否认为他们受到牵连。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [trɪks] ,

| By | the | way | , | if | you | are | interested | in | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 如果 | 你 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 技巧 | , |

对了，如果你对魔术感兴趣的话，

[let][ˌju: 'es][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][prɒf] . - ['selɪbreɪtɪd] ['kæbɪnət][ɒv; əv]['mædʒɪk] .

| let | us | call | your | attention | to | Prof | . | Roltair's | celebrated | cabinet | of | magic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 称呼 | 你的 | 注意力 | 到 | 教授 | . | - | 著名 | 内阁 | 的 | 魔法 | . |

让我们来介绍一下罗尔泰尔教授著名的魔法柜。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['twenti] - [faɪv] [nju:] [ænd; ənd] ['stɑ:tlɪŋ] [trɪks] [wɪð] [kəm'pli:t] [ˌæpə'reɪtəs] ,

| It | contains | twenty | - | five | new | and | startling | tricks | with | complete | apparatus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 二十 | - | 五 | 新的 | 和 | 令人震惊 | 技巧 | 和 | 完全的 | 设备 | , |

它包含二十五个新颖而令人惊叹的魔术，并配有完整的道具。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [gɪv] [ə; eɪ] [tu:] ['aʊərz] [ˌentə'teɪnmənt] .

| so | that | you | can | easily | give | a | two | hour's | entertainment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 你 | 能 | 容易地 | 给 | 一个 | 二 | 小时 | 娱乐 | . |

这样你就能轻松地提供两个小时的娱乐。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [trɪks] [ɑ:(r); ə(r)] : [ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɒrəʊd] [hæt]

| Among | the | numerous | tricks | are | : | The | load | of | articles | from | a | borrowed | hat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 很多的 | 技巧 | 是 | : | 这 | 加载 | 的 | 文章 | 从 | 一个 | 借来的 | 帽子 |

,

,

,

众多伎俩中包括：从借来的帽子里掏出一堆物品，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kænən] [bɔ:lz] , ['kæbɪdʒɪz] , ['bɒksɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðə; ði] ['feɪməs] [ɪŋk][ænd; ənd]

| such | as | cannon | balls | , | cabbages | , | boxes | , | etc | . | ; | the | famous | ink | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 大炮 | 球 | , | 卷心菜 | , | 盒子 | , | ETC | . | ; | 这 | 著名的 | 墨水 | 和 |

['wɔ:tə(r)] [trɪk] ,

| water | trick | , |
|---|---|---|
| 水 | 诡计 | , |

例如炮弹、卷心菜、盒子等等；著名的水墨戏法，

[wɪð] [ˌæpə'reɪtəs] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ɪŋk] [tuː; tə] [klɪə(r)]
**with** **apparatus** **,** **so** **that** **you** **can** **instantly** **change** **a** **glass** **of** **ink** **to** **clear**
和 设备 ，所以 那 你 能 即刻 改变 一个 玻璃 的 墨水 到 清除
['wɔːtə(r)] ,
**water** **,**
水 ，

借助某种装置，你可以立即将一杯墨水变成清水。

[njuː] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['wɪzərdz] [kɑːdz] , [ðə; ði] ['feɪməs]
**new** **and** **surprising** **card** **tricks** **including** **a** **pack** **of** **wizard's** **cards** **,** **the** **famous**
新的 和 奇怪 卡片 技巧 包括 一个 盒 的 巫师的 牌 ， 这 著名的
['dɑːnsɪŋ] ['skelɪt(ə)n] ,
**dancing** **skeleton** **,**
跳舞 骨骼 ，

新颖而令人惊讶的纸牌魔术，包括一副巫师牌、著名的跳舞骷髅等。

[truː] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ven'trɪləkwɪzəm] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [θrəʊ]
**true** **secret** **of** **ventriloquism** **,** **by** **means** **of** **which** **you** **can** **learn** **to** **throw**
真的 秘密 的 腹语术 ，经过 方法 的 哪个 你 能 学习 到 扔
[ðə; ði] [vɔɪs] ['ɪntuː] [heɪ] - [lɒfts] ,
**the** **voice** **into** **hay** **-** **lofts** **,**
这 嗓音 进入 干草 - 阁楼 ，

腹语术的真正秘诀，通过它你可以学会把声音扔进干草堆里。

['klɔzits] ， [trʌŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['mædʒɪk] [wɒnd] ,
**closets** **,** **trunks** **,** **etc** **. ,** **magic** **wand** **,**
壁橱 ， 树干 ， ETC . ， 魔法 魔杖 ，

衣橱、箱子等，魔杖，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] ['mɑrvlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kən'teɪnd] [ɪn] [prɒf] .
**and** **many** **other** **wonderful** **sleight** **of** **hand** **marvels** **are** **all** **contained** **in** **Prof** **.**
和 许多 其他 精彩的 诡计 的 手 奇迹 是 全部 包含 在 教授 .
- ['kæbɪnət] .
**Roltair's** **cabinet** **.**
- 内阁 .

罗尔泰尔教授的柜子里还藏着许多其他精彩绝伦的魔术道具。

[ðə; ði] ['regjələ(r)] [praɪs] [ɪz] [tuː] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [naʊ] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [kəm'pliːt] ,
**The** **regular** **price** **is** **two** **dollars** **,** **but** **you** **can** **now** **obtain** **it** **,** **complete** **,**
这 常规的 价格 是 二 美元 ， 但 你 能 现在 获得 它 ， 完全的 ，

原价两美元，但现在您可以一次性买到完整的。

['pəʊst'peɪd] , [baɪ] ['sendɪŋ] ['fɪfti] [sents] [ɪn] [stæmps] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['dʌbljuː] . [es] . ['evərit] &
**postpaid** **,** **by** **sending** **fifty** **cents** **in** **stamps** **or** **money** **order** **to** **W** **.** **S** **.** **Everett** **&**
后付费 ， 经过 发送 五十 分 在 邮票 或者 钱 命令 到 W . S . 埃弗雷特 &
[ˌsiː 'əʊ] . ,
**Co** **. ,**
合作 . ，

邮资已付，只需寄送五毛钱邮票或汇票至 WS Everett & Co. 即可。

- [mʌn'roʊ] [striːt] , [lɪn] , [mæs] . , [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːm] [frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs]
**113** **Munroe** **Street** **,** **Lynn** **,** **Mass** **. ,** **or** **the** **firm** **from** **whom** **you** **purchased** **this**
- 门罗 街道 ， 林恩 ， 大量的 . ， 或者 这 公司 从 谁 你 购买 这
[bʊk] .
**book** **.**
书 .

马萨诸塞州林恩市门罗街 113 号，或者您购买本书的公司。

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɔɪn] .
**The** **Invisible** **Coin** **.**
这 无形的 硬币 .

隐形硬币。

“ [ɪz]['sɪlvə(r)][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][ɔ:(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋ] ?
**“ Is silver a visible or invisible thing ?**
“ 是 银 一个 可见的 或者 无形的 事物 ?

“银是看得见的东西还是看不见的东西？”

” [wɒt] [ə; eɪ] [ - ]
**” What a [ 10 ]**
” 什么 一个 [ - ]

“多么[10]

['sɪŋgjələ(r)] ['kwestʃən] !
**singular question !**
单数 问题 !

一个问题！

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , ['sɜ:t(ə)nli] ['sɪlvə(r)][ɪz][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋ] .
**You will reply , certainly silver is a visible thing .**
你 将要 回复 , 当然 银 是 一个 可见的 事物 .

你会回答说，银当然是看得见的东西。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ;
**A good many poor creatures , however , are of a different opinion ;**
一个 好的 许多 贫穷的 生物 , 然而 , 是 的 一个 不同的 观点 ;

然而，许多可怜的生灵却持不同意见；

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [rɒŋ] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][tu:; tə] [ʃəʊ]
**and possibly they are not altogether wrong , as we are about to show**
和 可能 他们 是 不是 共 错误的 , 作为 我们 是 关于 到 展示
.
**:**
.

而且他们的观点可能并非完全错误，我们接下来将要证明这一点。

[wɪl] [ju:; jʊ]['kaɪndli][lend][ˌem 'i:][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] , ['hævɪŋ] [fɜ:st] [mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ]
**Will you kindly lend me a quarter , having first marked it , that you may know**
将要 你 亲切地 借 我 一个 四分之一 , 拥有 第一的 标记 它 , 那 你 可能 知道
[ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
**it again .**
它 再次 .

请您借给我25美分硬币，并先做好标记，以便您能再次辨认。

['veri] [wel] !
**Very well !**
非常 出色地 !

很好！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]
**There is a little handkerchief which will serve for me to make the experiment**
那里 是 一个 小的 手帕 哪个 将要 服务 为了 我 到 制作 这 实验
[aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ju:; jʊ] .
**I have promised you .**
我 有 承诺 你 .

我这里有一块小手帕，可以用来做我答应你的实验。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [pə'si:v] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] ,
**In the middle of this handkerchief , as you will perceive , I will put the quarter ,**
在 这 中间 的 这 手帕 , 作为 你 将要 感知 , 我 将要 放 这 四分之一 ,

如你所见，我会在这条手帕的中间放上这枚硬币。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [krɒs] .
**which you have marked with a small cross .**
哪个 你 有 标记 和 一个 小的 叉 .

你在上面画了一个小十字。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli]['fəʊldɪŋ][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)][meɪ][bi:; bi][wel] [ræpt] [ʌp][ɪn]

| I | am | only | folding | the | handkerchief | that | the | quarter | may | be | well | wrapped | up | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 仅有的 | 折叠式的 | 这 | 手帕 | 那 | 这 | 四分之一 | 可能 | 是 | 出色地 | 包装 | 向上 | 在 |

[ˌaɪ 'ti:] ;

| it | ; |
|---|---|
| 它 | ; |

我只是想把手帕叠好，好把那枚硬币包起来；

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['rekəgnaɪzɪŋ][ɪts] [ʃeɪp] .

| you | can | have | no | difficulty | in | recognizing | its | shape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 有 | 不 | 困难 | 在 | 识别 | 它是 | 形状 | . |

它的形状很容易辨认。

[haʊ'evə(r)] !

| However | ! |
|---|---|
| 然而 | ! |

然而!

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] !

| You | are | suspicious | ! |
|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 可疑的 | ! |

你很可疑!

[ai] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] .

| I | will | make | an | improvement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 制作 | 一个 | 改进 | . |

我会做出改进。

[ðeə(r)] , [sɜ:(r)] , [həʊld][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [jɔ:'self] , [fɜ:st] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:s(ə)l] [fɔ:md] [baɪ]

| There | , | sir | , | hold | the | handkerchief | yourself | , | first | above | the | little | parcel | formed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 先生 | , | 抓住 | 这 | 手帕 | 你自己 | , | 第一的 | 多于 | 这 | 小的 | 包裹 | 形成 | 经过 |

[ðə; ði][kɔɪn] .

| the | coin | . |
|---|---|---|
| 这 | 硬币 | . |

先生，请您自己拿着手帕，先放在硬币形成的小包裹上方。

[ju:; jʊ] [meɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [kən'vɪns] [jɔ:'self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

| You | may | touch | it | , | and | convince | yourself | that | it | is | still | in | its | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 触碰 | 它 | , | 和 | 说服 | 你自己 | 那 | 它 | 是 | 仍然 | 在 | 它是 | 地方 | . |

你可以触摸它，并确信它仍然在原位。

[naʊ] , [ai] [teɪk] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [baɪ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kɔ:nə(r)] , [ai] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:] ,

| Now | , | I | take | the | handkerchief | by | the | opposite | corner | , | I | draw | it | toward | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我 | 拿 | 这 | 手帕 | 经过 | 这 | 对面的 | 角落 | , | 我 | 画 | 它 | 朝向 | 我 | , |

现在，我抓住手帕的另一角，把它拉向自己。

[ʌn'fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] ; [ai] [ðen] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] , [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [weɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]

| unfolding | it | entirely | ; | I | then | turn | it | over | , | shake | it | , | and | wave | it | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展开 | 它 | 完全 | ; | 我 | 然后 | 转动 | 它 | 超过 | , | 摇 | 它 | , | 和 | 海浪 | 它 | 在 | 这 |

[eə(r)] ,

| air | , |
|---|---|
| 空气 | , |

我把它完全展开；然后把它翻过来，摇晃几下，在空中挥舞。

[tu:; tə] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɔɪn][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

| to | convince | you | that | the | coin | has | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说服 | 你 | 那 | 这 | 硬币 | 有 | 消失 | . |

让你相信硬币已经消失了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ['evɪdənt] .

| The | fact | is | evident | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | 明显 | . |

事实显而易见。

[bʌt; bət] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] ?

| But | , | did | you | see | it | go | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ， | 做过 | 你 | 看 | 它 | 去 | ？ |

但是，你看到它飞走了吗?

[nəʊ] !

| No | ! |
|---|---|
| 不 | ！ |

不!

['sɜːt(ə)nli] , [ðen] , ['sɪlvə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['bɒdi] .

| Certainly | , | then | , | silver | is | sometimes | an | invisible | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | ， | 然后 | ， | 银 | 是 | 有时 | 一个 | 无形的 | 身体 | . |

那么，银有时确实是一种无形的物质。

[wɪtʃ] [fækt][juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['prəʊses] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf]

| Which | fact | you | may | prove | by | the | foregoing | process | , | if | you | have | a | handkerchief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 事实 | 你 | 可能 | 证明 | 经过 | 这 | 前文 | 过程 | , | 如果 | 你 | 有 | 一个 | 手帕 |

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] [ - ]

| in | one | corner | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 角落 | [ | - | ] |

如果你手帕放在角落里[11]，你就可以通过上述过程证明这一事实。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['dɒlə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊd] .

| of | which | a | quarter | dollar | has | been | sewed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 一个 | 四分之一 | 美元 | 有 | 到过 | 缝制的 | . |

其中缝入了一枚25美分硬币。

[juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['bɒrəʊd] ['kwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['hæŋkətʃɪf]

| You | appear | to | put | the | borrowed | quarter | in | the | middle | of | the | said | handkerchief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 出现 | 到 | 放 | 这 | 借来的 | 四分之一 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 说 | 手帕 |

;

;

;

你似乎把借来的25美分硬币放在了那块手帕的中间;

[ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔɪn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'teɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

| then | , | instead | of | this | coin | , | which | you | retain | in | your | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | ， | 反而 | 的 | 这 | 硬币 | ， | 哪个 | 你 | 保持 | 在 | 你的 | 手 | ， |

然后，与其用你手中保留的这枚硬币，

[kən'siːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['fɪŋgəz] ,

| concealed | between | the | fore | and | middle | fingers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗 | 之间 | 这 | 前 | 和 | 中间 | 手指 | ， |

藏在食指和中指之间，

[juː; jʊ][fəʊld][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)]

| you | fold | the | handkerchief | making | the | little | parcel | in | the | middle | with | the | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 折叠 | 这 | 手帕 | 制作 | 这 | 小的 | 包裹 | 在 | 这 | 中间 | 和 | 这 | 四分之一 |

[səʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

| sewed | in | the | corner | , |
|---|---|---|---|---|
| 缝制的 | 在 | 这 | 角落 | ， |

你把手帕对折，在中间捏成一个小包裹，把四分之一的布料缝在角落里。

[ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][hem] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz] [nɒt] [siːn] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [drɒp] [aʊt] .

| in | a | sort | of | hem | , | so | that | the | coin | is | not | seen | , | and | cannot | drop | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 种类 | 的 | 她们 | ， | 所以 | 那 | 这 | 硬币 | 是 | 不是 | 已见 | ， | 和 | 不能 | 降低 | 出去 | . |

用某种方式包边，这样既看不到硬币，也不会掉出来。

[wen] [juː; jʊ] ['kwɪkli] [pʊl] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [wɪtʃ] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]

| When | you | quickly | pull | the | handkerchief | out | of | the | hand | which | held | it | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 迅速地 | 拉 | 这 | 手帕 | 出去 | 的 | 这 | 手 | 哪个 | 握住 | 它 | , | 这 |

[ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] .

| illusion | is | complete | . |
|---|---|---|---|
| 错觉 | 是 | 完全的 | . |

当你迅速将手帕从握着它的手中抽出时，幻术就完成了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːkt] [kɔɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]

| As | to | the | marked | coin | which | it | is | easy | for | you | to | have | put | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 标记 | 硬币 | 哪个 | 它 | 是 | 简单的 | 为了 | 你 | 到 | 有 | 放 | 在 | 这 |

['teɪb(ə)l] ,

| table | , |
|---|---|
| 桌子 | , |

至于那枚很容易放在桌子上的标记硬币，

[ɔː(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] , [ə; eɪ] [bɒks] ,

| or | in | your | pocket | , | you | may | make | it | reappear | in | a | cup | , | a | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 你的 | 口袋 | , | 你 | 可能 | 制作 | 它 | 再现 | 在 | 一个 | 杯子 | , | 一个 | 盒子 | , |

或者放在你的口袋里，你可以让它重新出现在杯子、盒子里，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] .

| or | anything | else | , | which | adds | to | the | effect | of | the | trick | you | have | performed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何事物 | 别的 | , | 哪个 | 添加 | 到 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 诡计 | 你 | 有 | 执行 | . |

或者其他任何能增强你所表演的魔术效果的东西。

[ðə; ði] ['wɪzəd] ['skelɪt(ə)n] .

| The | Wizard | Skeleton | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 巫师 | 骨骼 | . |

巫师骷髅。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] ['fɪgə(r)] , [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .

| This | is | an | animated | figure | , | fourteen | inches | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 动画 | 数字 | , | 十四 | 英寸 | 高的 | . |

这是一个高十四英寸的动画人物。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] , ['mɪnɪtʃə(r)] [bʌt; bət] ['laɪflaɪk] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

| It | represents | a | skeleton | , | miniature | but | lifelike | in | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 代表 | 一个 | 骨骼 | , | 微型 | 但 | 逼真 | 在 | 外貌 | . |

它代表一个骨架，虽然很小，但看起来栩栩如生。

[juː; jʊ] [meɪ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| You | may | pass | it | around | for | examination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 经过 | 它 | 大约 | 为了 | 考试 | , |

你可以把它传阅给其他人检查。

[ðen] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)l]

| then | stand | it | upon | the | floor | and | it | will | begin | to | dance | without | any | visible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 站立 | 它 | 之上 | 这 | 地面 | 和 | 它 | 将要 | 开始 | 到 | 舞蹈 | 没有 | 任何 | 可见的 |

['məʊtɪv] ['paʊə(r)] .

| motive | power | . |
|---|---|---|
| 动机 | 力量 | . |

然后把它放在地板上，它就会开始跳舞，而没有任何明显的动力。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

| Just | think | of | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 思考 | 的 | 它 | ! |

想想看！

['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [gəʊsts] [ɔː(r)] ['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] .

| People | will | imagine | that | ghosts | or | demons | are | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 将要 | 想象 | 那 | 鬼魂 | 或者 | 恶魔 | 是 | 靠近 | . |

人们会想象附近有鬼魂或恶魔出没。

[ðɪs] [trɪk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['eni] [ruːm] ['veri] ['iːzəli] .

| This | trick | can | be | done | in | any | room | very | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诡计 | 能 | 是 | 完毕 | 在 | 任何 | 房间 | 非常 | 容易地 | . |

这个技巧在任何房间里都很容易做到。

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [wɪl] [dɑːns] [tuː; tə]['mjuːzɪk] , [dʒʌmp] , [laɪ] [daʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dʒʌst][æz; əz]

| The | skeleton | will | dance | to | music | , | jump | , | lie | down | , | etc | . | , | just | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨骼 | 将要 | 舞蹈 | 到 | 音乐 | , | 跳 | , | 说谎 | 向下 | , | ETC | . | , | 只是 | 作为 |

[juː; jʊ] [kə'mɑːnd] .

| you | command | . |
|---|---|---|
| 你 | 命令 | . |

骷髅会随着音乐跳舞、跳跃、躺下等等，完全按照你的指令进行。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd]['siːkrət][ɒv; əv] ['wɪzəd] [ - ]

| We | will | send | the | apparatus | and | secret | of | Wizard | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 发送 | 这 | 设备 | 和 | 秘密 | 的 | 巫师 | [ | - | ] |

我们将把巫师[12]的装置和秘密寄出去

['skelɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [sents] [ɪn][stæmps] .

| Skeleton | for | 6 | cents | in | stamps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 骨骼 | 为了 | 6 | 分 | 在 | 邮票 | . |

邮票上6美分就能买到骷髅图案。

[ə'dres] , [ə; eɪ] . [biː] . ['kɔːrtni] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [lɪn] , [mæs] . ,

| Address | , | A | . | B | . | Courtney | & | Co | . | , | 493 | Washington | street | , | Lynn | , | Mass | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | , | 一个 | . | B | . | 考特尼 | & | 合作 | . | , | - | 华盛顿 | 街道 | , | 林恩 | , | 大量的 | . | , |

地址：AB Courtney & Co.，493 Washington street，Lynn，Mass.

[ɔː(r)][ðə; ði][fɜːm][frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs] [bʊk] .

| or | the | firm | from | whom | you | purchased | this | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 公司 | 从 | 谁 | 你 | 购买 | 这 | 书 | . |

或者您购买本书的公司。

['mædʒɪk] ['raɪtɪŋ] .

| Magic | Writing | . |
|---|---|---|
| 魔法 | 写作 | . |

魔法写作。

['prez(ə)nt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ɒv; əv]

| Present | a | person | with | a | slip | of | paper | , | a | pen | and | a | tumbler | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 一个 | 人 | 和 | 一个 | 滑 | 的 | 纸 | , | 一个 | 笔 | 和 | 一个 | 不倒翁 | 的 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

递给对方一张纸条、一支笔和一杯水。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][hɪm][tuː; tə][dɪp][ðə; ði][pen][ɪn][ðə; ði]['tʌmblə(r)] , [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [wɒt'evə(r)]

| and | desire | him | to | dip | the | pen | in | the | tumbler | , | and | write | down | whatever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欲望 | 他 | 到 | 蘸 | 这 | 笔 | 在 | 这 | 不倒翁 | , | 和 | 写 | 向下 | 任何 |

[hiː; hi] [ pliːz ] .

| he | pleases | . |
|---|---|---|
| 他 | 请 | . |

并希望他把笔蘸进玻璃杯里，然后随心所欲地写下任何内容。

[wen] [draɪ] , [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪl] [biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] ,

| When | dry | , | the | words | will | be | invisible | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 干燥 | , | 这 | 字 | 将要 | 是 | 无形的 | , | 但 | , |

干燥后，这些字迹将变得看不见，但是.....

[ɪf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʌmblə(r)] ,

| if | the | paper | is | immersed | in | the | contents | of | the | tumbler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 纸 | 是 | 沉浸式 | 在 | 这 | 内容 | 的 | 这 | 不倒翁 | , |

如果纸张浸入杯子的内容物中，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktlɪ] .

| the | writing | will | make | its | appearance | quite | distinctly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 写作 | 将要 | 制作 | 它是 | 外貌 | 相当 | 明显地 | . |

文字会非常清晰地呈现出来。

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [ðə; ði][pen][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪl] [wʌn] , [ænd; ənd] [njuː] ,

| To | perform | this | the | pen | should | be | a | quill | one | , | and | new | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 履行 | 这 | 这 | 笔 | 应该 | 是 | 一个 | 鹅毛笔 | 一 | , | 和 | 新的 | , |

要做到这一点，笔应该是鹅毛笔，而且是新的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʌmblə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['krɪstlz] [ɒv; əv] ['sʌlfeɪt]

| and | the | water | in | the | tumbler | should | have | one | or | two | crystals | of | sulphate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 在 | 这 | 不倒翁 | 应该 | 有 | 一 | 或者 | 二 | 晶体 | 的 | 硫酸盐 |

[ɒv; əv]['aɪən] ( [griːn] ['vɪtrɪəl] ) ['priːviəsli] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| of | iron | ( | green | vitriol | ) | previously | dissolved | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 铁 | ( | 绿色的 | 矾 | ) | 之前 | 溶解 | 在 | 它 | , |

杯子里的水中应该预先溶解了一两颗硫酸铁晶体（绿矾）。

[waɪl] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keəf(ə)l][ðə; ði][pen] [dʌz] [nɒt][get][draɪ][ɪn][juːz] .

| while | the | writer | should | be | careful | the | pen | does | not | get | dry | in | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 作家 | 应该 | 是 | 小心 | 这 | 笔 | 做 | 不是 | 得到 | 干燥 | 在 | 使用 | . |

书写者在使用过程中应注意不要让钢笔干涸。

[wen] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] , [ðə; ði]['tʌmblə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

| When | the | writing | has | been | executed | , | the | tumbler | should | be | taken | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 写作 | 有 | 到过 | 执行 | , | 这 | 不倒翁 | 应该 | 是 | 已采取 | 离开 | , |

书写完成后，就应该把杯子拿走。

[ɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)]['dɜːti] , [ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ; [ə'nʌðə(r)]

| on | pretence | of | the | water | being | rather | dirty | , | and | wanting | changing | ; | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 虚伪 | 的 | 这 | 水 | 存在 | 相当 | 肮脏的 | , | 和 | 想要 | 变化 | ; | 其他 |

['sɪmələ(r)]['tʌmblə(r)][ɪz] [brɔːt] [bæk] ,

| similar | tumbler | is | brought | back | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 不倒翁 | 是 | 带来 | 后退 | , |

以水比较脏需要更换为由，又拿来了一个类似的杯子。

[fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

| filled | to | the | same | height | with | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 到 | 这 | 相同的 | 高度 | 和 | 水 | , |

注入水至相同高度，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] [gɔːlz] [hæv; həv] [biːn] [ pɔː ] .

| in | which | a | few | drops | of | tincture | of | galls | have | been | poured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 酊剂 | 的 | 虫瘿 | 有 | 到过 | 倾倒 | . |

其中滴入了几滴胆汁酊。

[wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪl] ['kwɪkli] [ə'pɪə(r)] .

| When | the | paper | is | immersed | in | this | , | the | writing | will | quickly | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 纸 | 是 | 沉浸式 | 在 | 这 | , | 这 | 写作 | 将要 | 迅速地 | 出现 | . |

当纸张浸入其中时，字迹就会迅速显现。

[ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [eg] [trɪk] .

| The | Columbus | Egg | Trick | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 哥伦布 | 蛋 | 诡计 | . |

哥伦布鸡蛋魔术。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [eg] [stænd][ɒn][wʌn][end][ɒn]['eni] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] [ siːm ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

| To | make | an | egg | stand | on | one | end | on | any | polished | surface | seems | very | extraordinary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 蛋 | 站立 | 在 | 一 | 结尾 | 在 | 任何 | 抛光 | 表面 | 似乎 | 非常 | 非凡的 | , |

让鸡蛋在任何光滑的表面上单端站立似乎都非常不可思议。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ - ]
**yet** **it** **can** **[** **13** **]**
然而 它 能 [ - ]

但它可以[13]

[biː; bi] [dʌn] , ['iːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .
**be** **done** **,** **even** **on** **a** **looking** **-** **glass** **.**
是 完毕 , 甚至 在 一个 寻找 - 玻璃 .

即使是对着镜子，也能做到。

[naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][rəʊl] ,
**Now** **,** **from** **the** **form** **of** **an** **egg** **,** **nothing** **is** **more** **liable** **to** **roll** **,**
现在 , 从 这 形式 的 一个 蛋 , 没有什么 是 更多的 容易 到 卷 ,

现在，从鸡蛋的形状来看，没有什么比它更容易滚动了。

[ænd; ənd][ɒn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ɒn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .
**and** **on** **nothing** **more** **so** **than** **on** **a** **looking** **-** **glass** **.**
和 在 没有什么 更多的 所以 比 在 一个 寻找 - 玻璃 .

而且，最清楚的莫过于镜子。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [trɪk] , [let][ðə; ðɪ] [pə'fɔːmə(r)] [teɪk] [æn; ən] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
**To** **accomplish** **this** **trick** **,** **let** **the** **performer** **take** **an** **egg** **in** **his** **hand** **,**
到 完成 这 诡计 , 让 这 演员 拿 一个 蛋 在 他的 手 ,

为了完成这个魔术，让表演者手里拿着一个鸡蛋，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [kiːps] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['steərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [gɪv]
**and** **while** **he** **keeps** **talking** **and** **staring** **in** **the** **face** **of** **his** **audience** **give**
和 尽管 他 保持 说 和 凝视 在 这 脸 的 他的 观众 给
[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hɑːti] [ʃeɪks] ;
**it** **two** **or** **three** **hearty** **shakes** **;**
它 二 或者 三 爽朗 奶昔 ;

当他一边讲话一边盯着观众的眼睛时，用力摇晃两三下；

[ðɪs] [wɪl] [breɪk] [ðə; ðɪ][jəʊk] , [wɪtʃ] [wɪl] [sɪŋk][tuː; tə][wʌn][end] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
**this** **will** **break** **the** **yolk** **,** **which** **will** **sink** **to** **one** **end** **,** **and** **consequently** **make** **it**
这 将要 休息 这 蛋黄 , 哪个 将要 下沉 到 一 结尾 , 和 最后 制作 它
[mɔː(r)] ['hevi] ,
**more** **heavy** **,**
更多的 重的 ,

这样会弄破蛋黄，蛋黄会沉到一端，从而使鸡蛋变得更重。

[baɪ] [wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld][juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [hænd] ,
**by** **which** **when** **it** **is** **settled** **you** **may** **make** **it** **,** **with** **a** **steady** **hand** **,**
经过 哪个 什么时候 它 是 定居 你 可能 制作 它 , 和 一个 稳定的 手 ,

如此一来，当事情尘埃落定后，你便可以用稳健的手去做。

[stænd][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [glɑːs] ; [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)]
**stand** **upon** **the** **glass** **;** **this** **would** **be** **impossible** **while** **it** **continued** **in** **its** **proper**
站立 之上 这 玻璃 ; 这 会 是 不可能的 尽管 它 持续 在 它是 恰当的
[steɪt] .
**state** **.**
状态 .

站在玻璃上；当玻璃保持正常状态时，这是不可能做到的。

[ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
**The** **Ring** **and** **the** **Handkerchief** **.**
这 戒指 和 这 手帕 .

戒指和手帕。

['priːviəsli] [prə'vaɪd] [jɔː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [brɑːs] ['waɪə(r)] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][bəuθ][endz] ,
**Previously** **provide** **yourself** **with** **a** **piece** **of** **brass** **wire** **pointed** **at** **both** **ends** **,**
之前 提供 你自己 和 一个 片 的 黄铜 金属丝 尖 在 两个都 结束 ,

事先准备好一根两端尖锐的黄铜丝，

[ænd; ənd] [bent] [raʊnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] - [rɪŋ]

| and | bent | round | so | as | to | form | a | ring | about | the | size | of | a | wedding | - | ring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弯曲 | 圆形的 | 所以 | 作为 | 到 | 形式 | 一个 | 戒指 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 婚礼 | - | 戒指 |

,

,

,

弯成一个与结婚戒指大小相仿的圆环，

[wɪtʃ] [kən'siːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ; [ðen] [kə'mens] [jɔː(r); jə(r)] [pə'fɔːməns] [baɪ] ['bɒrəʊɪŋ]

| which | conceal | in | your | hand | ; | then | commence | your | performance | by | borrowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 隐藏 | 在 | 你的 | 手 | ; | 然后 | 开始 | 你的 | 表现 | 经过 | 借贷 |

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə; eɪ][sɪlk] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] ,

| from | a | gentleman | a | silk | pocket | - | handkerchief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 绅士 | 一个 | 丝绸 | 口袋 | - | 手帕 | , |

将手帕藏在手中；然后开始表演，先向一位绅士借一条丝绸手帕，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi][ə; eɪ] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] ;

| and | from | a | lady | a | wedding | - | ring | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 一个 | 女士 | 一个 | 婚礼 | - | 戒指 | ; |

还有一位女士送的结婚戒指；

[rɪ'kwest] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][həʊld] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,

| request | some | person | to | hold | two | of | the | corners | of | the | handkerchief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 一些 | 人 | 到 | 抓住 | 二 | 的 | 这 | 角落 | 的 | 这 | 手帕 | , |

请人帮忙抓住手帕的两个角，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] [stretʃ] .

| and | another | to | hold | the | other | two | , | keeping | them | at | full | stretch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 到 | 抓住 | 这 | 其他 | 二 | , | 保持 | 他们 | 在 | 满的 | 拉紧 | . |

再用一根手指按住另外两根手指，使它们保持完全伸展的状态。

[juː; jʊ][nekst] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

| You | next | exhibit | the | wedding | - | ring | to | the | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 下一个 | 展览 | 这 | 婚礼 | - | 戒指 | 到 | 这 | 公司 | , |

接下来，你向公司展示结婚戒指。

[ænd; ənd] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf]

| and | announce | to | them | that | you | will | make | it | pass | through | the | handkerchief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宣布 | 到 | 他们 | 那 | 你 | 将要 | 制作 | 它 | 经过 | 通过 | 这 | 手帕 |

.

:

.

并告诉他们，你将使它穿过手帕。

[ðen] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [rɪŋ]

| Then | place | your | hand | under | the | handkerchief | , | and | substituting | the | false | ring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 地方 | 你的 | 手 | 在下面 | 这 | 手帕 | , | 和 | 替换 | 这 | 错误的 | 戒指 |

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['priːviəsli] [kən'siːld] ,

| which | you | have | previously | concealed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 有 | 之前 | 暗 | , |

然后将你的手放在手帕下面，换上你之前藏好的假戒指。

[pres] [ - ]

| press | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|
| 按 | [ | - | ] |

按下[14]

[ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,

| it | against | the | centre | of | the | handkerchief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 反对 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 手帕 | , |

把它抵在手帕的中央，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

| and | desire | a | third | person | to | take | hold | of | the | ring | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欲望 | 一个 | 第三 | 人 | 到 | 拿 | 抓住 | 的 | 这 | 戒指 | 通过 | 这 |

['hæŋkətʃɪf] ,

| handkerchief | , |
|---|---|
| 手帕 | , |

并希望第三个人通过手帕接过戒指。

[ænd; ənd][tuː; tə][kləʊz][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

| and | to | close | his | finger | and | thumb | through | the | middle | of | the | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 关闭 | 他的 | 手指 | 和 | 拇指 | 通过 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 戒指 | . |

并将他的手指和拇指穿过戒指的中间。

[həʊld][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [ðɪs]['mænə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] [rɪŋ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [pleɪst]

| Hold | the | handkerchief | in | this | manner | to | show | that | the | ring | has | not | been | placed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 这 | 手帕 | 在 | 这 | 方式 | 到 | 展示 | 那 | 这 | 戒指 | 有 | 不是 | 到过 | 放置 |

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fəʊld] .

| within | a | fold | . |
|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 折叠 | . |

这样拿着手帕，是为了表明戒指没有放在手帕的折叠处。

[naʊ] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][let][gəʊ] ,

| Now | desire | the | persons | holding | the | corners | of | the | handkerchief | to | let | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 欲望 | 这 | 人 | 保持 | 这 | 角落 | 的 | 这 | 手帕 | 到 | 让 | 去 | , |

现在请抓住手帕角的人松手。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [rɪŋ] ( [θruː] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ) [stɪl]

| the | person | holding | the | ring | ( | through | the | handkerchief | as | already | described | ) | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 保持 | 这 | 戒指 | ( | 通过 | 这 | 手帕 | 作为 | 已经 | 描述 | ) | 仍然 |

[rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld] .

| retaining | his | hold | . |
|---|---|---|---|
| 保留 | 他的 | 抓住 | . |

拿着戒指的人（如前所述，透过手帕）仍然紧紧握着戒指。

[let] [ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [naʊ] [grɑːsp][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][hiː; hi] [ pliːz ] [θriː] [ɔː(r)]

| Let | another | person | now | grasp | the | handkerchief | as | tight | as | he | pleases | three | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 其他 | 人 | 现在 | 抓牢 | 这 | 手帕 | 作为 | 紧的 | 作为 | 他 | 请 | 三 | 或者 |

[fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

| four | inches | below | the | ring | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 英寸 | 以下 | 这 | 戒指 | , |

现在让另一个人抓住手帕，力度随意，位置在戒指下方三四英寸处。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ,

| and | tell | the | person | holding | the | ring | to | let | it | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 这 | 人 | 保持 | 这 | 戒指 | 到 | 让 | 它 | 去 | , |

然后告诉拿着戒指的人放开它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] ['evɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][sɪ'kjʊə(r)] [wɪ'ðɪn]

| when | it | will | be | quite | evident | to | the | company | that | the | ring | is | secure | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 将要 | 是 | 相当 | 明显 | 到 | 这 | 公司 | 那 | 这 | 戒指 | 是 | 安全的 | 之内 |

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .

| the | centre | of | the | handkerchief | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 的 | 这 | 手帕 | . |

公司会很清楚地看到戒指牢固地固定在手帕的中心。

[ðen] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ grɑːsp, græsp ][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][hæt]['əʊvə(r)]

| Then | request | the | person | who | grasps | the | handkerchief | to | hold | a | hat | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 要求 | 这 | 人 | WHO | 抓住 | 这 | 手帕 | 到 | 抓住 | 一个 | 帽子 | 超过 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

然后请拿到手帕的人用帽子盖住手帕。

[pɑːs] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [fɔːls] [rɪŋ] ,

| pass | your | hand | underneath | and | open | the | false | ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 你的 | 手 | 下 | 和 | 打开 | 这 | 错误的 | 戒指 | , |

将手伸到戒指下方，打开假戒指。

[baɪ] ['bendɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [pɔɪnts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [wʌn] [pɔɪnt] ['dʒentli] [θruː]

| by | bending | one | of | its | points | a | little | aside | , | and | bring | one | point | gently | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 弯曲 | 一 | 的 | 它是 | 积分 | 一个 | 小的 | 旁边 | , | 和 | 带来 | 一 | 观点 | 轻轻地 | 通过 |

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,

| the | handkerchief | , |
|---|---|---|
| 这 | 手帕 | , |

将其中一个角稍微向外弯曲，然后轻轻地将另一个角穿过手帕，

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [drɔːn] [aʊt] ,

| the | remainder | may | easily | be | drawn | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 可能 | 容易地 | 是 | 绘制 | 出去 | , |

其余部分很容易提取出来。

— [biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə][rʌb][ðə; ði][həʊl][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

| — | be | careful | to | rub | the | hole | you | have | made | in | the | handkerchief | with | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 是 | 小心 | 到 | 擦 | 这 | 洞 | 你 | 有 | 制成 | 在 | 这 | 手帕 | 和 | 你的 |

['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]['fræktʃə(r)] .

| finger | and | thumb | to | conceal | the | fracture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手指 | 和 | 拇指 | 到 | 隐藏 | 这 | 断裂 | . |

—小心用手指和拇指揉搓手帕上的破洞，以掩盖裂口。

[juː; jʊ] [ðen] [pʊt][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] [juː; jʊ] ['bɒrəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| You | then | put | the | wedding | - | ring | you | borrowed | over | the | outside | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 然后 | 放 | 这 | 婚礼 | - | 戒指 | 你 | 借来的 | 超过 | 这 | 外部 | 的 | 这 |

['hæŋkətʃɪf] ,

| handkerchief | , |
|---|---|
| 手帕 | , |

然后你把借来的结婚戒指放在手帕外面，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [həʊldz][ðə; ði][hæt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

| and | desiring | the | person | who | holds | the | hat | to | take | it | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渴望 | 这 | 人 | WHO | 持有 | 这 | 帽子 | 到 | 拿 | 它 | 离开 | , |

并希望拿着帽子的人把帽子拿走。

[ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [rɪŋ] ( [pleɪst] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ) [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)]

| exhibit | the | ring | ( | placed | as | described | ) | to | the | company | , | and | while | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展览 | 这 | 戒指 | ( | 放置 | 作为 | 描述 | ) | 到 | 这 | 公司 | , | 和 | 尽管 | 他们的 |

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ,

| attention | is | engaged | , |
|---|---|---|---|
| 注意力 | 是 | 已订婚的 | , |

将戒指（按所述方式放置）展示给该公司，并在他们注意力集中时，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ - ]

| taking | the | opportunity | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 机会 | [ | - | ] |

抓住机会[15]

[ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] , [ɔː(r)] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːs] [rɪŋ] .

| of | concealing | , | or | getting | rid | of | the | brass | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 隐藏 | , | 或者 | 获得 | 摆脱 | 的 | 这 | 黄铜 | 戒指 | . |

隐藏或摆脱那枚铜环。

[ðə; ði] [smæʃt] [wɒtʃ] .

| The | Smashed | Watch | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 粉碎 | 手表 | . |

破碎的手表。

[juː; jʊ] [rɪ'kwest] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][lend][juː; jʊ][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,

| You | request | some | one | of | the | company | to | lend | you | a | watch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 要求 | 一些 | 一 | 的 | 这 | 公司 | 到 | 借 | 你 | 一个 | 手表 | , |

你请求公司里的某位员工借给你一块手表，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] ; [ə; eɪ][fjuː] ['moʊmənts] ['ɑːftəwəd] [juː; jʊ] [kɔːz]

| and | put | it | immediately | into | a | mortar | ; | a | few | moments | afterward | you | cause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 立即地 | 进入 | 一个 | 砂浆 | ; | 一个 | 很少 | 时刻 | 之后 | 你 | 原因 |

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['paʊndɪd] ,

| it | to | be | pounded | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 到 | 是 | 猛击 | , |

立即将其放入研钵中；片刻之后，命人将其捣碎。

[baɪ][ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ]['pes(ə)l] ; [juː; jʊ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ðɪ] [wiːlz] , [feɪs] , ['meɪnsprɪŋ] ,

| by | another | person | , | with | a | pestle | ; | you | exhibit | the | wheels | , | face | , | mainspring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 其他 | 人 | , | 和 | 一个 | 杵 | ; | 你 | 展览 | 这 | 车轮 | , | 脸 | , | 主发条 | , |

由他人用杵捣碎；你展示车轮、轮盘、主发条，

[ænd; ənd] [drʌm] ['bærəl]['brəʊkən][ænd; ənd] [smæʃt] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

| and | drum | barrel | broken | and | smashed | ; | and | finally | , | after | a | few | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鼓 | 桶 | 破碎的 | 和 | 粉碎 | ; | 和 | 最后 | , | 后 | 一个 | 很少 | 分钟 | , |

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ðɪ] [wɒtʃ] ,

| you | return | the | watch | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 返回 | 这 | 手表 | , |

鼓身破碎，鼓腔也摔碎了；最后，几分钟后，你把手表还了回去。

[həʊl] [ænd; ənd] [seɪf] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][prə'praɪətə(r)] , [huː] ['rekəgnaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] .

| whole | and | safe | , | to | the | proprietor | , | who | recognizes | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 和 | 安全的 | , | 到 | 这 | 业主 | , | WHO | 认可 | 它 | . |

对于能够识别它的主人来说，它是完整且安全的。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

| After | all | that | we | have | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | 那 | 我们 | 有 | 说 | , |

说了这么多，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][træp][ɪn]

| it | will | easily | be | perceived | that | the | mortar | must | be | placed | near | the | trap | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 容易地 | 是 | 感知 | 那 | 这 | 砂浆 | 必须 | 是 | 放置 | 靠近 | 这 | 陷阱 | 在 |

[ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spəʊk][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst] [trɪk] ,

| the | table | of | which | we | spoke | in | the | last | trick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桌子 | 的 | 哪个 | 我们 | 辐 | 在 | 这 | 最后的 | 诡计 | , |

很容易看出，研钵必须放置在我们上一个魔术中提到的桌子陷阱附近。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['næpkɪn] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [meɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [ə'nʌðə(r)]

| and | covered | with | a | napkin | , | in | order | that | the | confederate | may | substitute | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涵盖 | 和 | 一个 | 餐巾 | , | 在 | 命令 | 那 | 这 | 南方邦联 | 可能 | 代替 | 其他 |

[wɒtʃ] .

| watch | . |
|---|---|
| 手表 | . |

并用餐巾盖住，以便南方联盟成员可以换上另一块手表。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪ'luːʒ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

| To | produce | a | complete | illusion | in | this | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生产 | 一个 | 完全的 | 错觉 | 在 | 这 | 案件 | , |

在这种情况下，为了营造出完全的幻觉，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['mɔːtə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [wɒtʃ] , [ðə; ðɪ][hændz] ,

| you | must | take | care | to | put | in | the | mortar | a | second | watch | , | the | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 拿 | 关心 | 到 | 放 | 在 | 这 | 砂浆 | 一个 | 第二 | 手表 | , | 这 | 双手 | , |

你必须注意在研钵中放入第二块手表，指针，

[wɜːks] , [ænd; ənd] [keɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| works | , | and | case | of | which | should | , | in | some | degree | , | resemble | those | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | , | 和 | 案件 | 的 | 哪个 | 应该 | , | 在 | 一些 | 程度 | , | 类似 | 那些 | 的 | 这 |

['bɒrəʊd] [wʌn] .

| borrowed | one | . |
|---|---|---|
| 借来的 | 一 | . |

作品，并且其案例在某种程度上应该与借用的作品相似。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['dɪfɪkəlt] ;

| And | this | is | by | no | means | difficult | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 难的 | ; |

这绝非难事；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['aɪðə(r)][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] ['lendɪŋ] [ðə; ðɪ]

| for | you | can | either | have | an | understanding | with | the | person | lending | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 能 | 任何一个 | 有 | 一个 | 理解 | 和 | 这 | 人 | 贷款 | 这 |

[wɒtʃ] ,

| watch | , |
|---|---|
| 手表 | , |

你可以和借出手表的人达成某种默契，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ðɪ] [ləʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn]

| or | you | may | manage | to | ask | the | loan | of | some | one | whom | you | have | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 可能 | 管理 | 到 | 问 | 这 | 贷款 | 的 | 一些 | 一 | 谁 | 你 | 有 | 已见 |

[ˌels'weə(r)] ,

| elsewhere | , |
|---|---|
| 别处 | , |

或者你可以设法向你在别处见过的人借钱。

[ænd; ənd] [huːz] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ʃɔːtli]

| and | whose | watch | you | may | have | had | an | opportunity | of | examining | shortly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 手表 | 你 | 可能 | 有 | 有 | 一个 | 机会 | 的 | 检查 | 不久 |

[bɪ'fɔː(r)] ,

| before | , |
|---|---|
| 前 | , |

而你之前或许有机会仔细查看过他的手表，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wʌn] . [ - ]

| with | a | view | of | procuring | a | similar | one | . | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 的 | 采购 | 一个 | 相似的 | 一 | . | [ | - | ] |

为了获取类似的设备。[16]

['ɑːftə(r)] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]['frægmənts][ɪn][ðə; ðɪ]['mɔːtə(r)] , ['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [wɪð]

| After | replacing | the | fragments | in | the | mortar | , | cover | them | a | second | time | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 替换 | 这 | 片段 | 在 | 这 | 砂浆 | , | 覆盖 | 他们 | 一个 | 第二 | 时间 | 和 |

[ðə; ðɪ]['næpkɪn] ,

| the | napkin | , |
|---|---|---|
| 这 | 餐巾 | , |

将碎片放回研钵后，再用纸巾盖住一次。

[ænd; ənd][ə'mjuːz][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ɔː(r)] [kə'nʌndrəm] , [ɔː(r)][baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [trɪks]

| and | amuse | the | company | with | a | riddle | or | conundrum | , | or | by | some | other | tricks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 娱乐 | 这 | 公司 | 和 | 一个 | 谜语 | 或者 | 难题 | , | 或者 | 经过 | 一些 | 其他 | 技巧 |

,

,

,

用谜语、难题或其他一些小伎俩逗乐大家。

[tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)][taɪm][tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['bɪts] ,

| to | give | your | partner | time | to | collect | all | the | bits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 你的 | 伙伴 | 时间 | 到 | 收集 | 全部 | 这 | 比特 | , |

给你的伴侣一些时间去收集所有碎片，

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɔːtə(r)] .

| and | replace | the | perfect | watch | in | the | mortar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 代替 | 这 | 完美的 | 手表 | 在 | 这 | 砂浆 | . |

并将完美的怀表放入迫击炮中。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [stɪk] .

| The | Magic | Stick | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 魔法 | 戳 | . |

魔杖。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['æktə(r)][ɪn] [ðɪs] [trɪk] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːmd]

| The | principal | actor | in | this | trick | takes | his | place | in | the | center | of | the | room | armed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 演员 | 在 | 这 | 诡计 | 需要 | 他的 | 地方 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 房间 | 武装 |

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] ,

| with | a | long | stick | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 长的 | 戳 | , |

这个魔术的主角手持一根长棍，站在房间中央。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['sevrəl] ['sɜ꞉klz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,

| with | which | he | describes | several | circles | , | etc | . | , | on | the | carpet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他 | 描述 | 一些 | 界 | , | ETC | . | , | 在 | 这 | 地毯 | , |

他用它在毯子上画出了几个圆圈等等。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [mɒk] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,

| at | the | same | time | muttering | a | mock | incantation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 喃喃自语 | 一个 | 嘲笑 | 咒语 | , |

同时低声念着一段滑稽的咒语，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ( [hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] ) [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

| after | which | he | touches | one | of | the | company | ( | his | accomplice | ) | on | the | shoulder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他 | 触摸 | 一 | 的 | 这 | 公司 | ( | 他的 | 同案犯 | ) | 在 | 这 | 肩膀 | , |

随后他拍了拍公司里其中一人（他的同伙）的肩膀，

['bɪdɪŋ] [hɪm][kwɪt][ðə; ði] [ruːm] ,

| bidding | him | quit | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 投标 | 他 | 辞职 | 这 | 房间 | , |

示意他离开房间，

[prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] [gesɪŋ] [ɒn] [huːm] [ðə; ði]['mædʒɪk] [stɪk] [wʊd] [pɔːz] [ɪn][ɪts] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

| preparatory | to | guessing | on | whom | the | magic | stick | would | pause | in | its | evolutions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预备 | 到 | 猜测 | 在 | 谁 | 这 | 魔法 | 戳 | 会 | 暂停 | 在 | 它是 | 进化 | . |

准备猜测魔杖会在它的演变过程中停在谁的身上。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ðen] ['tʌtʃɪz] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , ['laɪtli] , [wɪð]

| The | magician | then | touches | several | of | the | company | , | one | after | another | , | lightly | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 魔术师 | 然后 | 触摸 | 一些 | 的 | 这 | 公司 | , | 一 | 后 | 其他 | , | 轻轻 | , | 和 |

[hɪz; ɪz][wɒnd] ,

| his | wand | , |
|---|---|---|
| 他的 | 魔杖 | , |

然后，魔术师用魔杖轻轻地依次触碰了在场的几个人。

[iːtʃ] [taɪm] ['seɪɪŋ] , “ [ðə; ði][wɒnd] ['pɑːsɪz] , ” [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɔːz] [æt; ət][wʌn]

| each | time | saying | , | “ | The | wand | passes | , | ” | until | he | allows | it | to | pause | at | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 时间 | 说 | , | “ | 这 | 魔杖 | 通过 | , | ” | 直到 | 他 | 允许 | 它 | 到 | 暂停 | 在 | 一 |

[pə'tɪkjələ(r)]['pɜːs(ə)n] ,

| particular | person | , |
|---|---|---|
| 特别的 | 人 | , |

每次他都说“魔杖传递”，直到魔杖停在某个特定的人身上。

['seɪɪŋ] , “ [ðə; ði][wɒnd] [rests] .

| saying | , | “ | The | wand | rests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | “ | 这 | 魔杖 | 休息 | . |

说：“魔杖停住了。”

” [hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] [ɪ'miːdiətli] [nems] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz]['spəʊkən][lɑːst] ;
” **His** **accomplice** **immediately** **names** **the** **person** **who** **has** **spoken** **last** **;**
” 他的 同案犯 立即地 姓名 这 人 WHO 有 说 最后的 ;

他的同伙立即说出了最后一个说话的人的名字;

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [stɪk] .
**this** **being** **the** **one** **indicated** **by** **the** **stick** **.**
这 存在 这 一 表明的 经过 这 戳 .

这是棍子所指的那一个。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ,
**The** **person** **leaving** **the** **room** **must** **,** **of** **course** **,** **be** **within** **hearing** **,**
这 人 离开 这 房间 必须 , 的 课程 , 是 之内 听力 ,

离开房间的人当然必须在对方能听见的范围内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [mʌst; məst] ['ɑːtfəli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ]
**and** **the** **magician** **must** **artfully** **encourage** **the** **company** **to** **keep** **up** **a**
和 这 魔术师 必须 巧妙地 鼓励 这 公司 到 保持 向上 一个
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
**conversation** **.**
对话 .

魔术师必须巧妙地引导观众继续交谈。

[-] [nəʊts] :
**Transcriber's** **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
**Variations** **in** **spelling** **and** **hyphenation** **were** **retained** **as** **they** **appear** **in** **the**
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
**original** **publication** **,**
原来的 发布 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
**except** **that** **obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
**Punctuation** **has** **been** **made** **consistent** **.**
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神